

Sistema Universitario Ana G. Méndez, Inc.  
School for Professional Studies  
Program Title: Bilingual Education  
Continental USA Branch Campuses  
Universidad del Este

EDBE 525

**Note:** The workshops of this course will be uploaded weekly to Blackboard before the class.

**Nota:** Los talleres de este curso se cargarán semanalmente en Blackboard antes de cada clase.

Biliteracy, Language, and Content in Bilingual Education  
Bialfabetización, Idioma y Contenido en la Educación Bilingüe

© Ana G. Méndez University System, Inc. 2017

All rights reserved.

Revised March, 2014

Prepared based on the course syllabus of the School for Professional Studies,  
Universidad del Este, with the collaboration of

Hebert DaSilva, M.Ed., MBE, Module Development Specialist

Dr. Judith Torres, Content Evaluator

Kristy Bitting, M. A., English Language Specialist

Minette Elías, M. S., Instructional and Module Design

Revised March, 2017

**TABLA DE CONTENIDO/TABLE OF CONTENTS**

	<b>PÁGINA/PAGE</b>
INFORMACIÓN GENERAL DEL CURSO.....	4
COURSE GENERAL INFORMATION .....	13
TALLER UNO.....	22
WORKSHOP TWO.....	34
TALLER TRES .....	49
WORKSHOP FOUR .....	63
TALLER CINCO/WORKSHOP FIVE .....	76

## **I. INFORMACIÓN GENERAL DEL CURSO**

### **A. Descripción del curso**

Este curso analiza y evalúa los métodos y los materiales utilizados en la educación bilingüe y en los programas de inglés como segundo idioma para la enseñanza del contenido. Enfatiza las estrategias efectivas de instrucción así como las mejores prácticas en el desarrollo de la alfabetización en el primer y segundo idiomas y en el aprendizaje del contenido. Revisa los enfoques de enseñanza de idiomas y los modelos de trabajo cooperativo para el aprendizaje relacionados al desarrollo de la lectura y la escritura en el primer y segundo idiomas y cómo se aplica en las áreas de contenido. También presenta el proceso de adquisición del idioma a través del aprendizaje del contenido comparado con los programas de aprendizaje de idiomas. Investiga el uso apropiado del primer idioma en las salas de clase bilingüe, enfocando las diferentes áreas de contenido, la terminología apropiada para la instrucción del idioma nativo y el estudio de los problemas de la distribución del idioma a través de discusiones, aprendizaje cooperativo, investigación y observación de la experiencia en la sala de clase.

### **B. Objetivos de contenido**

Al finalizar el curso, el estudiante será capaz de

1. Analizar y evaluar los métodos y los materiales utilizados en la educación bilingüe y en los programas de inglés como segundo idioma para la enseñanza del contenido.
2. Identificar las estrategias efectivas de instrucción así como las mejores prácticas en el desarrollo de la alfabetización en el primer y segundo idiomas y en el aprendizaje del contenido.

3. Identificar los enfoques de enseñanza de idiomas y los modelos de trabajo cooperativo para el aprendizaje relacionados al desarrollo de la lectura y la escritura en el primer y segundo idiomas y cómo se aplica en las áreas de contenido.
4. Identificar el proceso de adquisición del idioma a través del aprendizaje del contenido comparado con los programas de aprendizaje de idiomas.
5. Explicar el uso apropiado del primer idioma en las salas de clase bilingüe, enfocando las diferentes áreas de contenido, la terminología apropiada para la instrucción del idioma nativo y el estudio de los problemas de la distribución del idioma a través de discusiones, aprendizaje cooperativo, investigación y observación de la experiencia en la sala de clase.

### **C. Objetivos de lenguaje**

Al finalizar el curso, el estudiante será capaz de

1. Comprender discursos orales, en inglés/español, a partir de los estímulos auditivos que se presenten en el curso tales como vídeos, presentaciones audiovisuales y otras actividades interactivas que estén relacionadas con la alfabetización, idioma y contenido en la educación bilingüe.
2. Expresarse oralmente con propiedad y corrección, en inglés/español, de manera que desarrolle al máximo sus destrezas de comunicación oral y aplique sus conocimientos sobre la alfabetización, el idioma y contenido en la educación bilingüe a su área de especialidad y la vida cotidiana.
3. Investigar, analizar, interpretar, resumir y comprender, en inglés/español, los datos que recopile de las diversas fuentes de información sobre el tema de alfabetización,

idioma y contenido en la educación bilingüe mientras aplica efectivamente distintas estrategias de lectura.

4. Emplear los principios de la gramática y ortografía española/inglesa desde una postura personal, crítica, analítica y creativa de manera que provea documentos escritos relacionados con la alfabetización, el idioma y contenido en la educación bilingüe.

#### **D. Detalles del curso**

1. **Nombre del curso:** Alfabetización, Idioma y Contenido en la Educación Bilingüe
2. **Codificación:** EDBE 525
3. **Créditos:** Tres
4. **Duración:** Cinco semanas
5. **Prerrequisito:** Ninguno
6. **Correquisito:** Ninguno

### E. Reglas de administración del curso

Como requisitos específicos del curso, el estudiante

1. Deberá referirse a la Guía del estudiante, que se encuentra en la sección de Apéndices en Blackboard, para más información con respecto a las políticas y reglas del curso.

### F. Evaluación

CRITERIOS DE EVALUACIÓN		
CRITERIOS	TALLER(ES)	PESO
Participación activa	1 al 5	10%
Trabajos escritos (Ensayos, autorreflexiones, párrafos y resúmenes detallados)	1 al 5	15%
Examen final (50 % del examen en español, cuando están por concluir las primeras dos horas del taller y 50 % del examen en inglés al principio de las últimas dos horas del taller)	5	30%
Presentaciones orales	3 y 4	20%
<i>Portafolio de rendimiento digital</i> (basado en la rúbrica del <b>Apéndice R</b> del <i>Digital Performance Portfolio Assessment Handbook</i> ) (Vea el manual en Blackboard, use sus rúbricas y las de la sección de apéndices del módulo, según aplique).	1 al 5	10%
Actividades que utilizan los recursos de E-Lab VoiceThread Foros de discusión escrita Ejercicios de Rosetta Stone Advantage Rosetta Stone Advantage Exercises NetTutor	1 al 5	15%
Total		100 %

**Escala para la calificación final del curso**

**A = 100 - 90    B = 89 - 80    C = 79 - 70    D = 69 - 60    F = 59 o menos**

**Actividades antes del taller**

El estudiante debe realizar todas las actividades antes del taller utilizando el contenido, la terminología y los procesos adecuados relacionados a los temas del taller. Estas actividades serán evaluadas utilizando una rúbrica que mide el dominio del contenido y la competencia lingüística del estudiante. Dicha rúbrica se encuentra en la sección de Apéndices en Blackboard.

**Actividades durante el taller**

El estudiante debe participar de forma activa y utilizar el contenido, la terminología y los procesos adecuados relacionados a los temas presentados durante el taller. Estas actividades serán evaluadas utilizando una rúbrica que mide el dominio del contenido y la competencia lingüística del estudiante durante cada taller. Dicha rúbrica se encuentra en la sección de Apéndices en Blackboard.

**Portafolio**

La puntuación obtenida por el cumplimiento del portafolio corresponderá a la nota obtenida en este criterio.



### G. Libros de textos

Himmele, P., Himmele, W., & Potter, K. (2014). *Total Literacy Techniques-Tools to help students analyze literature and informational texts*. Alexandria, VA: ASCD

Beeman, K., & Urow, C. (2012). *Teaching for biliteracy: Strengthening bridges between languages*. Philadelphia, PA: Caslon Publishing

### H. Recursos/Referencias

Biblioteca Virtual

<http://bibliotecavirtualut.suagm.edu/>

Diccionario de la Real Academia Española

<http://www.rae.es/>

Diccionario panhispánico de dudas de la Real Academia Española

<http://rae.es/recursos/diccionarios/dpd>

Fundación del Español Urgente

<http://www.fundeu.es/>

Association for Supervision and Curriculum Development

<http://www.ascd.org>

ETS Interactive Practice Tests

[The TExES Pedagogy and Professional Responsibilities EC-12 \(160\) Interactive Practice Test](#)

Intercultural Development Research Association

<http://www.idra.org>

National Association for Bilingual Education

<http://www.nabe.org>

Teachers of English to Speakers of Other Languages (TESOL)

<http://www.tesol.org>

Texas Education Agency (Texas Commissioner's Rules on Bilingual Education)

<http://ritter.tea.state.tx.us/rules/tac/chapter089/>

Texas Education Agency (Bilingual and ESL Education Language Programs)

<http://tea.texas.gov/bilingual/esl/education/>

Texas Education Agency - State Board for Educator Certification (SBEC)

[http://tea.texas.gov/About\\_TEA/Leadership/State\\_Board\\_for\\_Educator\\_Certification/](http://tea.texas.gov/About_TEA/Leadership/State_Board_for_Educator_Certification/)

## Videos

Acevedo, M. (2013, May 30). *Cognitive academic language learning approach (CALLA)*

[Archivo de video]. Recuperado de

<https://www.youtube.com/watch?v=5bH1ktKhB2A>

Borden, S. [Sabrinalaraye90]. (2011, December 7). *SIOP model sheltered instruction*

[Archivo de video]. Recuperado de

<https://www.youtube.com/watch?v=4C7Rwa8I580>

Deutsch, N. (2013, September 15). *Language Learning Theories* [Archivo de video].

Recuperado de from <https://www.youtube.com/watch?v=YPcBPNRTjmQ>

Ncrlap. (2011, February 4). *Language learning: Infants and toddlers* [Archivo de video].

Recuperado de [https://www.youtube.com/watch?v=97B\\_Cwk7vY](https://www.youtube.com/watch?v=97B_Cwk7vY)

Simonfilm. (2011, April 10). *The natural approach (Krashen)* [Archivo de video].

Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=eTVbdstastI>

Sitler, S., & Payne, M. [Sharon] (2014, March 22). *Behaviorist theory of second*

*language acquisition* [Archivo de video]. Recuperado de

<https://www.youtube.com/watch?v=VvOIbDI2fro>

The Iris Center. (2016). *El método respuesta a la intervención (RTI)* [Archivo de video].

Recuperado de <https://iris.peabody.vanderbilt.edu/module/rti01-overview-spanish/cresource/q1/p03/>

### **Revistas/Artículos**

Blake, B., & Pope, T. (2008). Developmental psychology: Incorporating Piaget's and

Vygotsky's theories in classrooms. *Journal of Cross-Disciplinary Perspectives in Education*, 1 (1), 59-67. Recuperado de

[http://people.wm.edu/~mxtsch/Teaching/JCPE/Volume1/JCPE\\_2008-01-09.pdf](http://people.wm.edu/~mxtsch/Teaching/JCPE/Volume1/JCPE_2008-01-09.pdf)

Cummins, J. (1979). *Principles and practice in second language acquisition*. *Encyclopedia*

*of Language and Education*. Recuperado de

[http://link.springer.com/referenceworkentry/10.1007%2F978-0-387-30424-3\\_36?LI=true#page-1](http://link.springer.com/referenceworkentry/10.1007%2F978-0-387-30424-3_36?LI=true#page-1)

Hartner, E. (1977). How do We Develop Bilingual Instructional Material. *Educational*

*Leadership*. Recuperado de

[http://www.ascd.org/ASCD/pdf/journals/ed\\_lead/el\\_197710\\_hartner.pdf](http://www.ascd.org/ASCD/pdf/journals/ed_lead/el_197710_hartner.pdf)

Krashen, S. (1982). *Principles and practice in second language acquisition*. Recuperado

de [http://www.sdkrashen.com/content/books/principles\\_and\\_practice.pdf](http://www.sdkrashen.com/content/books/principles_and_practice.pdf)

National Council of Teachers of English. (2000). Education and the social implications of official language. *Language ideologies: Critical perspectives on the official English movement 1*. Recuperado de <https://secure.ncte.org/store/language-ideologies>

Ramos, F. (2003). La enseñanza del inglés a estudiantes inmigrantes en Estados Unidos:

Un breve resumen de programas y métodos. *Investigación y Educativa*, 5 (2)

Recuperado de

[https://www.researchgate.net/publication/28064993\\_La\\_ensenanza\\_del\\_ingles\\_a\\_estudiantes\\_inmigrantes\\_en\\_Estados\\_Unidos\\_Un\\_breve\\_resumen\\_de\\_programas\\_y\\_métodos](https://www.researchgate.net/publication/28064993_La_ensenanza_del_ingles_a_estudiantes_inmigrantes_en_Estados_Unidos_Un_breve_resumen_de_programas_y_métodos)

Silbert, J., Carnine, D., & Alvarez Jr., R. (1994). Educational tools for diverse learners/

Beginning reading for bilingual students. *Educational Leadership*, 51 (5), 90-91.

Recuperado de [http://www.ascd.org/publications/educational-](http://www.ascd.org/publications/educational-leadership/feb94/vol51/num05/Beginning-Reading-For-Bilingual-Students.aspx)

[leadership/feb94/vol51/num05/Beginning-Reading-For-Bilingual-Students.aspx](http://www.ascd.org/publications/educational-leadership/feb94/vol51/num05/Beginning-Reading-For-Bilingual-Students.aspx)

## **II. GENERAL COURSE INFORMATION**

### **A. Course Description**

This course analyzes and evaluates methods and materials used in bilingual education and ESL programs for content teaching. It stresses effective instructional strategies and best practices in first and second language literacy development and content learning. It reviews language teaching approaches and cooperative models of learning related to development of reading and writing in the first and second language and how it is approached in content areas. It also presents language acquisition through content learning versus language learning programs. It investigates appropriate first language usage in bilingual classrooms, focusing on the different content areas, appropriate terminology for native language instruction, and the study of language distribution issues through the use of discussions, cooperative learning, research and observation of classroom experience.

### **B. Content Objectives**

Upon completing this course, the student will be able to

1. Evaluate methods and materials used in bilingual education and ESL programs for content teaching.
2. Identify effective instructional strategies and best practices in first and second language literacy development and content learning.
3. Describe language teaching approaches and cooperative models of learning related to the development of reading and writing in the first and second language and its application in the content areas.
4. Compare and contrast the acquisition of language through content learning vs. language learning programs.

5. Explain the appropriate first language usage in bilingual classrooms, focusing on the different content areas, through the use of discussions, cooperative learning, research and observation of classroom experiences.

### **C. Language Objectives**

Upon completing this course, the student will be able to

1. Comprehend oral discussions in English/Spanish based on auditory stimuli presented during the course such as videos, audiovisual presentations, and interactive activities related to biliteracy, language, and content in bilingual education.
2. Express him/herself correctly and coherently, in English/Spanish, to fully develop his/her oral communication skills and apply his/her knowledge of biliteracy, language, and content in bilingual education to his/her area of specialty and everyday life.
3. Investigate, analyze, interpret, summarize, and comprehend, in English and Spanish, information obtained from different resources about biliteracy, language, and content in bilingual education while effectively applying a variety of reading strategies.
4. Apply correct grammar and principles of writing in English/Spanish when expressing a personal, critical, and creative point of view, in order to provide written documents related to biliteracy, language, and content in bilingual education.

**D. Course Details**

1. **Course Name:** Biliteracy, Language, and Content in Bilingual Education
2. **Code:** EDBE 525
3. **Credits:** Three
4. **Duration:** Five weeks
5. **Prerequisite:** None
6. **Corequisite:** None

**E. Course Management Rules**

The student will comply with the following specific requirements:

1. Refer to the Student's Course Guide for more information on course policies and rules, which can be found in the Appendix section of your course in Blackboard.

**F. Assessment**

<b>EVALUATION CRITERIA</b>		
<b>CRITERION</b>	<b>WORKSHOP(S)</b>	<b>WEIGHT</b>
Active Participation	1 - 5	10%
Written Works (Essays, self-reflections, paragraphs, and detailed summaries)	1 - 5	15%
Final Exam (50% in Spanish towards the end of the first two hours of the workshop and 50% in English at the beginning of the last two hours of the workshop)	5	30%
Oral Presentations	3 and 4	20%
Digital Performance Portfolio (based on the rubric in <b>Appendix R</b> of the <i>Digital Performance Portfolio Assessment Handbook</i> )  (Refer to the Appendix section in Blackboard to access the handbook and use the rubrics available in the handbook, as applicable.)	1-5	10%
Activities using E-Lab Resources VoiceThread Written Discussion Forums Rosetta Stone Advantage Exercises NetTutor	1-5	15%
Total		100 %

**Scale for the Final Course Grade**

**A = 100 - 90    B = 89 - 80    C = 79 - 70    D = 69 - 60    F = 59 or less**



**Activities before the Workshop**

The student must complete all activities before the workshop applying the content, terminology, and appropriate processes related to the topics of the workshop. These activities will be evaluated using a rubric that measures the student's content mastery and linguistic proficiency. This rubric can be found in the Appendix Section in Blackboard.

**Activities during the Workshop**

The student should actively participate and use the content, terminology, and appropriate processes related to the topics covered during the workshop. These activities will be evaluated using the rubric that measures the student's content mastery and linguistic proficiency. This rubric can be found in the Appendix Section in Blackboard.

**Portfolio**

The score obtained for the accurate and effective completion of the portfolio is equivalent to the student's final grade in this criterion.

**G. Textbooks**

Himmele, P., Himmele, W., & Potter, K. (2014). *Total Literacy Techniques-Tools to help students analyze literature and informational texts*. Alexandria, VA: ASCD

Beeman, K., & Urow, C. (2012). *Teaching for biliteracy: Strengthening bridges between languages*. Philadelphia, PA: Caslon Publishing

## H. References and Resources

Merriam-Webster Dictionary

<http://www.merriam-webster.com/>

Webster's New World College Dictionary

<http://websters.yourdictionary.com/>

Cambridge Dictionaries Online

<http://dictionary.cambridge.org/us>

Talking Dictionary of English Pronunciation

<http://www.howjsay.com/>

Online Audio Pronunciation Tool

<https://www.howtopronounce.com/>

Grammarly Handbook

<http://www.grammarly.com/handbook>

English Grammar Guide

<http://www.edufind.com/english-grammar/english-grammar-guide/>

Association for Supervision and Curriculum Development

<http://www.ascd.org>

ETS Interactive Practice Tests

[The TExES Pedagogy and Professional Responsibilities EC–12 \(160\) Interactive Practice](#)

[Test](#)

Intercultural Development Research Association

<http://www.idra.org>

National Association for Bilingual Education

<http://www.nabe.org>

Teachers of English to Speakers of Other Languages (TESOL)

<http://www.tesol.org>

Texas Education Agency (Texas Commissioner's Rules on Bilingual Education)

<http://ritter.tea.state.tx.us/rules/tac/chapter089/>

Texas Education Agency (Bilingual and ESL Education Language Programs)

<http://tea.texas.gov/bilingual/esl/education/>

Texas Education Agency - State Board for Educator Certification (SBEC)

[http://tea.texas.gov/About\\_TEA/Leadership/State\\_Board\\_for\\_Educator\\_Certification/](http://tea.texas.gov/About_TEA/Leadership/State_Board_for_Educator_Certification/)

## Videos

Acevedo, M. (2013, May 30). *Cognitive academic language learning approach (CALLA)* [Video File]. Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=5bH1ktKhB2A>

Borden, S. [Sabrinalaraye90]. (2011, December 7). *SIOP model sheltered instruction* [Video File]. Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=4C7Rwa8I580>

Deutsch, N. (2013, September 15). *Language Learning Theories* [Video File]. Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=YPcBPNRTjmQ>

Ncrlap. (2011, February 4). *Language learning: Infants and toddlers* [Video File]. Retrieved from [https://www.youtube.com/watch?v=97B\\_Cwk7vY](https://www.youtube.com/watch?v=97B_Cwk7vY)

Simonfilm. (2011, April 10). *The natural approach (Krashen)* [Video File]. Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=eTVbdstastI>

Sitler, S., & Payne, M. [Sharon] (2014, March 22). *Behaviorist theory of second language acquisition* [Video File]. Retrieved from

<https://www.youtube.com/watch?v=VvOlbDI2fro>

The Iris Center. (2016). *El método respuesta a la intervención (RTI)* [Video File]. Retrieved from

<https://iris.peabody.vanderbilt.edu/module/rti01-overview-spanish/cresource/q1/p03/>

### **Journals/Articles**

Blake, B., & Pope, T. (2008). Developmental psychology: Incorporating Piaget's and Vygotsky's theories in classrooms. *Journal of Cross-Disciplinary Perspectives in Education*, 1 (1), 59-67. Retrieved from

[http://people.wm.edu/~mxtsch/Teaching/JCPE/Volume1/JCPE\\_2008-01-09.pdf](http://people.wm.edu/~mxtsch/Teaching/JCPE/Volume1/JCPE_2008-01-09.pdf)

Cummins, J. (1979). *Principles and practice in second language acquisition*. *Encyclopedia of Language and Education*. Retrieved from

[http://link.springer.com/referenceworkentry/10.1007%2F978-0-387-30424-3\\_36?LI=true#page-1](http://link.springer.com/referenceworkentry/10.1007%2F978-0-387-30424-3_36?LI=true#page-1)

Hartner, E. (1977). How do We Develop Bilingual Instructional Material. *Educational Leadership*. Retrieved from

[http://www.ascd.org/ASCD/pdf/journals/ed\\_lead/el\\_197710\\_hartner.pdf](http://www.ascd.org/ASCD/pdf/journals/ed_lead/el_197710_hartner.pdf)

Krashen, S. (1982). *Principles and practice in second language acquisition*. Retrieved from

[http://www.sdkrashen.com/content/books/principles\\_and\\_practice.pdf](http://www.sdkrashen.com/content/books/principles_and_practice.pdf)

National Council of Teachers of English. (2000). Education and the social implications of official language. *Language ideologies: Critical perspectives on the official English movement 1*. Retrieved from <https://secure.ncte.org/store/language-ideologies>

Ramos, F. (2003). La enseñanza del inglés a estudiantes inmigrantes en Estados Unidos: Un breve resumen de programas y métodos. *Investigación y Educativa*, 5 (2) Retrieved from [https://www.researchgate.net/publication/28064993\\_La\\_ensenanza\\_del\\_ingles\\_a\\_estudiantes\\_inmigrantes\\_en\\_Estados\\_Unidos\\_Un\\_breve\\_resumen\\_de\\_programas\\_y\\_metodos](https://www.researchgate.net/publication/28064993_La_ensenanza_del_ingles_a_estudiantes_inmigrantes_en_Estados_Unidos_Un_breve_resumen_de_programas_y_metodos)

Silbert, J., Carnine, D., & Alvarez Jr., R. (1994). Educational tools for diverse learners/ Beginning reading for bilingual students. *Educational Leadership*, 51 (5), 90-91. Retrieved from <http://www.ascd.org/publications/educational-leadership/feb94/vol51/num05/Beginning-Reading-For-Bilingual-Students.aspx>

## TALLER UNO

### A. Objetivos de contenido

Al completar el taller, el estudiante será capaz de

1. Evaluar los métodos utilizados en la educación bilingüe y en los programas de inglés como segundo idioma para la enseñanza del contenido.
2. Explicar el concepto de alfabetización bilingüe.
3. Analizar el proceso de la alfabetización bilingüe tales como las características del idioma, la instrucción en el idioma nativo y las salas de clase como contextos de alfabetización bilingüe.
4. Defender la importancia del aprendizaje cooperativo en la sala de clase bilingüe.

### B. Objetivos de lenguaje

Al completar el taller, el estudiante será capaz de

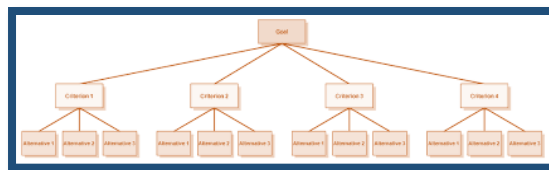
1. Interpretar los componentes de los métodos utilizados en la educación bilingüe y en los programas de inglés como segundo idioma para la enseñanza del contenido basado en el material discutido durante el taller.
2. Expresar oralmente, con propiedad y corrección, el proceso de alfabetización bilingüe a través de discusiones grupales.
3. Resumir información acerca de los diferentes aspectos del proceso de alfabetización bilingüe proveniente de diversos recursos impresos y electrónicos para defender su relevancia en clase.
4. Sintetizar información sobre proceso de la alfabetización bilingüe mientras aplica la ortografía y gramática española al destacar, precisa y concisamente, los componentes del dicho proceso.

### C. Vocabulario técnico de la disciplina

1. alfabetización
2. participación de los estudiantes
3. aprendizaje activo
4. aprendizaje auténtico
5. artes del lenguaje
6. motivación del estudiante
7. lectura en las áreas de contenido
8. lectura

### D. Actividades antes del taller

1. Investigue el significado del vocabulario técnico de la disciplina del taller y prepare un documento de Word (por ejemplo, gráfica, tabla, etc.) ilustrando el significado de cada palabra. Incluya una oración utilizando y aplicando el significado correcto de cada término. Asegúrese de traer su documento al taller y llegue preparado para compartir su documento durante la clase.
2. Prepare un diagrama de árbol (*tree diagram*) para proveer información sobre los métodos utilizados en la educación bilingüe y en los programas de inglés como segundo idioma para la enseñanza del contenido.
  - a. Utilice el ejemplo siguiente como referencia para crear su diagrama de árboles (*tree diagram*).



Revised March, 2017

- b. Traiga una copia de su diagrama de árbol al taller para una actividad de aprendizaje colaborativo.
3. Lea y resuma los conceptos básicos del capítulo uno y dos del libro de texto *Growing Academic Language: Building Foundations for Academic Literacy*, de Himmele, Himmele & Potter (2014). Además de leer los capítulos asignados, busque un artículo relacionado con la información de los capítulos leídos, utilizando la Biblioteca Virtual o de cualquier recurso confiable. Luego de leer el artículo, incorpore las ideas principales de los capítulos y el artículo seleccionado en un resumen detallado de al menos cinco párrafos. Lleve el artículo a la clase.
  - a. Déjese llevar por las guías de redacción (Apéndice E) localizado en la sección de Apéndices en Blackboard, y asegúrese de redactar el resumen según APA, incluya las citas y referencias y envíelo a NetTutor para recibir retroalimentación relacionada a la organización de ideas y el formato de APA.
  - b. Incorpore dicha retroalimentación a su resumen y cárguelo a la sección de asignaciones de Blackboard.
  - c. El facilitador enviará los trabajos escritos a SafeAssign™ para detectar casos de plagio.
  - d. Llegue preparado a clase para que aclare sus dudas y abunde al respecto.

El facilitador evaluará esta actividad con la Rúbrica de redacción (Apéndice B) que se encuentra en la sección de Apéndices en Blackboard.



4. Acceda y lea el artículo titulado “*How do We Develop Bilingual Instructional Material*” a través del siguiente enlace:  
[http://www.ascd.org/ASCD/pdf/journals/ed\\_lead/el\\_197710\\_hartner.pdf](http://www.ascd.org/ASCD/pdf/journals/ed_lead/el_197710_hartner.pdf).
  - a. Mientras lee tome apuntes sobre las ideas principales y llévelos a la clase.
  - b. Basado en la lectura, diseñe un material de instrucción bilingüe (libro de cuentos, títeres, música, etc.) que se podría utilizar para enseñar un concepto de lenguaje (idea principal, detalles, secuencia de eventos, etc.) en un salón de clase PK-6. Llegue preparado para presentar su creación en la clase.
  - c. El facilitador utilizará la rúbrica del Apéndice A: Rúbrica de comunicación oral que se encuentra en la sección de Apéndices del curso en Blackboard para evaluar esta actividad.
  
5. Lea el libro de texto *Teaching for Biliteracy: Strengthening Bridges between Languages*, de Beeman & Urow (2013):
  - a. Redacte un resumen, de al menos cinco párrafos, explicando las tres premisas sociolingüísticas para la enseñanza de la alfabetización y tome apuntes de las dudas que pueda tener.
  - b. Lleve su resumen a la clase para discutir el material, reforzar sus conocimientos y aplicar lo aprendido.
  - c. Asegúrese de redactar el resumen según APA, incluya las citas y referencias y envíelo a NetTutor para recibir retroalimentación en las áreas de gramática y la estructura de las oraciones de su trabajo escrito.
  - d. Incorpore dicha retroalimentación a su resumen y cárguelo a la sección de asignaciones de Blackboard.

e. El facilitador enviará los trabajos escritos a SafeAssign™ para detectar casos de plagio.

f. Llegue preparado a clase para que aclare sus dudas y abunde al respecto.

El facilitador evaluará esta actividad con la Rúbrica de redacción (Apéndice B) que se encuentra en la sección de Apéndices en Blackboard.

6. El facilitador creará un foro de discusión oral con la herramienta VoiceThread en la sección de asignaciones de Blackboard. En dicho foro, elabore y grabe su voz explicando los componentes del proceso de alfabetización bilingüe. Seleccione la opción *Share with class* y envíe así su contribución. Finalmente, comente sobre las respuestas de por lo menos tres comentarios de sus compañeros de clase. El facilitador evaluará esta actividad utilizando la Rúbrica de comunicación oral (Apéndice A) que se encuentra en la sección de Apéndices en Blackboard.
7. Acceda al foro de discusión escrita creado por el facilitador dentro del área de *Discussion* del curso en Blackboard. En dicho foro, conteste y abunde sus respuestas a las siguientes preguntas:
- a. ¿De qué manera los contextos de alfabetización bilingüe (por ejemplo: la diversidad, la política y el discurso) se interrelacionan en el proceso de aprendizaje?
  - b. ¿Por qué es importante la implementación de la alfabetización bilingüe en las escuelas en el siglo 21?

Comente sustancialmente al menos dos entradas y llegue preparado para compartir sus ideas en clase. El facilitador evaluará esta actividad utilizando la Rúbrica de redacción (Apéndice B) que se encuentra en la sección de Apéndices en Blackboard.

8. Lea total y detalladamente el *Digital Performance Portfolio Assessment Handbook* que se encuentra en Blackboard y siga los siguientes pasos:
- a. Prepare la portada, según indica la sección titulada *Performance Portfolio Template*.
  - b. Pase la sección de la tabla de contenido.
  - c. Redacte su introducción en inglés.
  - d. Escriba su autobiografía en español.
  - e. Oprima el enlace llamado *Digital Portfolio*, que se encuentra en el menú del curso en el margen izquierdo de la pantalla.
  - f. Seleccione la carpeta que corresponda a la misma cantidad de talleres que tiene su curso (5).
  - g. Descargue el *Digital Portfolio Zip Folder*
    - i. Ahí encontrará por lo menos cinco carpetas. Si su curso dura más de cinco semanas, entonces necesita crear el resto de las carpetas que falten. Al final, esta sección contará con una carpeta por taller.
    - ii. Semanalmente guardará todos los trabajos que usted realizó y el facilitador evaluó, junto a sus respectivas rúbricas, según la semana y la actividad que corresponda.
    - iii. De esa manera, su portafolio digital está listo para que lo enriquezca con el material educativo que usted genere, semana tras semana, a lo largo del curso.
    - iv. Seleccione la carpeta que corresponda a la misma cantidad de talleres que tiene su curso (cinco talleres).

### **E. Actividades durante el taller**

1. El facilitador revisará con los estudiantes las actividades realizadas antes del taller y le dedicará tiempo a la clarificación del vocabulario técnico de la disciplina. Los alumnos compartirán sus documentos Word preparados antes del taller en el que definieron y aplicaron el vocabulario técnico del taller en oraciones. Los estudiantes tendrán la oportunidad de aclarar dudas, según sea necesario.
2. El facilitador guiará una discusión de grupo sobre la lectura de los dos capítulos del libro de texto *Growing Academic Language: Building Foundations for Academic Literacy*, de Himmele, Himmele y Potter (2014). Luego, dividirá los estudiantes en dos grupos y le asignará uno de los siguientes temas:
  - a. Grupo 1 – Construyendo Fundamentos para la Alfabetización Académica
  - b. Grupo 2 – Herramientas para desarrollar el lenguaje académicoCada grupo presentará un informe oral, sobre el tema que se le asignó; el facilitador determinará la duración de la conferencia que brindarán. Además, resaltarán la importancia que tiene para el profesional docente e incluirán la información específica que indique el facilitador.
  - a. El facilitador utilizará la rúbrica del Apéndice A: Rúbrica de comunicación oral que se encuentra en la sección de Apéndices del curso en Blackboard.
  - b. El facilitador es responsable de explicar la rúbrica y la manera en que evaluará a los alumnos.
3. Los estudiantes presentarán sus diseños creados basados en un material de instrucción bilingüe (libro de cuentos, títeres, música, etc.) que se podría utilizar para enseñar un concepto de lenguaje (idea principal, detalles, secuencia de eventos, etc.) en un salón

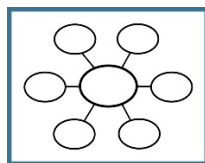
de clase PK-6. Luego de cada presentación, los estudiantes participarán de una sesión de retroalimentación donde brindarán retroalimentación de manera asertiva basado en el diseño de sus compañeros. El facilitador evaluará esta actividad utilizando la Rúbrica de comunicación oral (Apéndice A) y la Rúbrica de participación (Apéndice C), ambas rúbricas se encuentran en la sección de Apéndices de Blackboard.

4. El facilitador dividirá la clase en subgrupos y le asignará un tema en específico del artículo titulado “*How do We Develop Bilingual Instructional Material*” de Hartner (1977) [http://www.ascd.org/ASCD/pdf/journals/ed\\_lead/el\\_197710\\_hartner.pdf](http://www.ascd.org/ASCD/pdf/journals/ed_lead/el_197710_hartner.pdf)”.

Basados en sus apuntes de los conceptos más importantes presentados en el artículo, los estudiantes completarán lo siguiente:

- a. Cada grupo presentará un informe oral, sobre el tema que se le asignó; el facilitador determinará la duración de la conferencia que brindarán.
  - b. Además, resaltarán la importancia que tiene para el profesional docente e incluirá la información específica que indique el facilitador.
  - c. El facilitador utilizará la rúbrica del Apéndice A: Rúbrica de comunicación oral que se encuentra en la sección de Apéndices en Blackboard. El facilitador explicará la rúbrica y la manera en que evaluará a los alumnos.
5. Reunidos en mesa redonda y guiados por el facilitador, los estudiantes discutirán la importancia de la implementación de alfabetización bilingüe en el siglo 21. Los estudiantes participarán en la discusión con sus preguntas y comentarios. El facilitador utilizará la rúbrica del Apéndice C: Rúbrica de participación que se encuentra en la sección de Apéndices en Blackboard para evaluar esta actividad.

6. El facilitador retomará el tema del foro de discusión escrita sobre la manera en que los contextos de alfabetización bilingüe se interrelacionan en el proceso de aprendizaje. Los alumnos aclararán las dudas que puedan surgir al respecto. El facilitador evaluará esta actividad utilizando la Rúbrica de participación (Apéndice C) que se encuentra en la sección de Apéndices de Blackboard.
7. El facilitador dividirá la clase en subgrupos, a quienes les asignará las premisas encontradas en la lectura del libro de texto *Teaching for Biliteracy: Strengthening Bridges between Languages* de Beeman & Urow (2013):
  - a. Cada grupo diseñará y presentará un diagrama de tela araña (*spiderweb*) en el que ilustre las ideas principales sobre la premisa asignada.
  - b. Además, resaltarán la importancia que tiene para el profesional docente, el proceso de la alfabetización bilingüe tales como las características del idioma, la instrucción en el idioma nativo y las salas de clase como contextos de alfabetización bilingüe e incluirán la información específica que indique el facilitador.
  - c. Los estudiantes utilizarán el siguiente modelo como referencia para crear su diagrama de araña (*spiderweb*):



- d. Los estudiantes deberán referirse a los resúmenes que escribieron como actividad antes del taller.
- e. El facilitador utilizará la rúbrica del Apéndice A: Rúbrica de comunicación oral que se encuentra en la sección de Apéndices en Blackboard para

evaluar esta actividad. El facilitador explicará la rúbrica y la manera en que evaluará a los alumnos.

8. El facilitador dividirá la clase en tres grupos. Cada grupo utilizará los resúmenes traídos a clase para explicar las tres premisas encontradas en la lectura del libro de texto. Los estudiantes tomarán apuntes de las tres premisas para luego elaborar una definición que integre el trabajo de los estudiantes. Finalmente, los estudiantes compartirán sus ideas con el resto de la clase. El facilitador brindará retroalimentación específica a los estudiantes y aclarará dudas, según sea necesario.
9. El facilitador presentará varias posturas sobre la efectividad del aprendizaje cooperativo en el salón de clases bilingüe. Luego, iniciará un debate en donde los estudiantes participarán de manera que expresen su conocimiento sobre el concepto, demuestre su dominio de la materia y aplique el vocabulario técnico de la disciplina. El facilitador evaluará esta actividad utilizando la Rúbrica de comunicación oral (Apéndice A) que se encuentra en la sección de Apéndices de Blackboard.
10. Los estudiantes completarán las primeras tres columnas del diagrama que se encuentra en el Apéndice G: *KWHLAQ Chart* basado en los conceptos relacionados a la alfabetización, idioma y contenido en la educación bilingüe. Además, el facilitador le informará a los alumnos que continuarán llenando el resto de las columnas a lo largo del curso, de manera que las discutan en la última semana.
11. Los estudiantes escribirán su autorreflexión basado en los métodos y materiales utilizados en la educación bilingüe y en los programas de inglés como segundo idioma para la enseñanza del contenido.

- a. El facilitador podrá elegir otro tema que promueva la autorreflexión individual o podrá asignar la(s) pregunta(s) que del Apéndice F: Guías de la autorreflexión.
  - b. Si el tiempo apremia, los alumnos compartirán sus autorreflexiones con el resto de la clase.
  - c. Los alumnos enviarán su autorreflexión al facilitador vía Blackboard, antes del Taller Dos. Además, el facilitador le recordará a los estudiantes incluir una copia corregida de su autorreflexión en el portafolio digital.
  - d. El facilitador utilizará la rúbrica del Apéndice F: Guías de autorreflexión que se encuentra en la sección de Apéndices del curso en Blackboard para evaluar esta actividad.
12. Finalmente, el facilitador mencionará y aclarará las tareas que realizarán antes del próximo taller.

#### **F. Referencias específicas del taller**

Beeman, K., & Urow, C. (2012). *Teaching for biliteracy: Strengthening bridges between languages*. Philadelphia, PA: Caslon Publishing

BilingualEducationTX (2012, diciembre 19). *The history of bilingual education in Texas* [Archivo de video]. Recuperado de

[https://www.youtube.com/watch?v=AWbN\\_Y8aa5k](https://www.youtube.com/watch?v=AWbN_Y8aa5k)

Cortez, A., & Johnson, R. (2008). *Bilingual education in Texas*. Recuperado de

<http://www.idra.org/resource-center/bilingual-education-in-texas/>

Gomez, S. (1971). Bilingual education in Texas. *Innovations in Education*. Recuperado de

[http://www.ascd.org/ASCD/pdf/journals/ed\\_lead/el\\_197104\\_gomez.pdf](http://www.ascd.org/ASCD/pdf/journals/ed_lead/el_197104_gomez.pdf)



Hartner, E. (1977). How do We Develop Bilingual Instructional Material. *Educational Leadership*. Recuperado de

[http://www.ascd.org/ASCD/pdf/journals/ed\\_lead/el\\_197710\\_hartner.pdf](http://www.ascd.org/ASCD/pdf/journals/ed_lead/el_197710_hartner.pdf)

Himmele, P., Himmele, W., & Potter, K. (2014). *Total Literacy Techniques-Tools to help students analyze literature and informational texts*. Alexandria, VA: ASCD

Malarz, L. (1998). *Bilingual Education: Effective programming for language-minority students*. Recuperado de

[http://www.ascd.org/publications/curriculum\\_handbook/413/chapters/Bilingual Education@\\_Effective\\_Programming\\_for\\_Language-Minority\\_Students.aspx](http://www.ascd.org/publications/curriculum_handbook/413/chapters/Bilingual_Education@_Effective_Programming_for_Language-Minority_Students.aspx)

Mora, J. (2017). *Metalinguistic transfer in Spanish/English biliteracy*. Recuperado de

<http://moramodules.com/MoraModules/MetalingTransfer.htm>

## WORKSHOP TWO

### A. Content Objectives

Upon completion of this workshop, the student will be able to

1. Evaluate effective instructional strategies and best practices in first and second language literacy development and content learning.
2. Describe aspects of language development in bilingual home environments (sociolinguistic awareness, linguistic-code awareness, linguistic contact).
3. Differentiate Piaget's Theory of Cognitive Development with Vygotsky's theory of language/thought relationship from a bilingual education perspective.
4. Analyze the language acquisition process from the bilingual education perspective.
5. Explain the components of the Cognitive Academic Language Learning Approach (CALLA).

### B. Language Objectives

The student will be able to

1. Discriminate the main features of language development theories during a formal presentation of the topic demonstrating attentiveness and effective use of auditory skills.
2. Explain orally the components of the Cognitive Academic Language Learning Approach (CALLA) in the form of an advertisement, while articulating and pronouncing words correctly.
3. Synthesize research-based information on the language acquisition process and effective instructional strategies and best practices in first and second language literacy development and content learning, after reading the assigned workshop material.

4. Differentiate two language development theories (e.g., Piaget's Theory of Cognitive development and Vygotsky's language/thought relationship) while demonstrating correct use of grammar and mechanics in his/her written work.

### **C. Technical Vocabulary of the Discipline**

1. Krashen's Acquisition Learning  
Distinction hypothesis
2. natural order hypothesis
3. monitor hypothesis
4. input hypothesis
5. affective filter hypothesis
6. affective filter
7. Basic Interpersonal  
Communication Skills (BICS)
8. Cognitive Academic Language  
Proficiency (CALP)
9. sociolinguistic awareness
10. linguistic-code awareness
11. linguistic contact

**D. Activities before the Workshop**

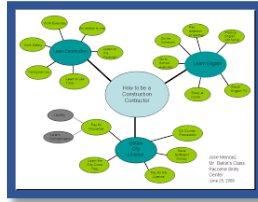
1. Refer to the Technical Vocabulary of the Discipline section indicated for this workshop to self-evaluate your knowledge of each term.
  - a. Prepare a four-column chart and list each of the terms that appear in the Technical Vocabulary of the Discipline section for this workshop in the first column.
  - b. In the second column, write what you think each word means.
  - c. Then, use the third column to self-rate your knowledge of each word using the following rating scale:
    - i. 1 point – I do not know this new vocabulary word at all.
    - ii. 2 points – I think I have seen or heard this new vocabulary word before. I may be able to guess the meaning.
    - iii. 3 points – I think I know what this new vocabulary word means.
    - iv. 4 points – I definitely know the meaning of this new vocabulary word. I can teach it to someone else.
  - d. Use the following image as an example to create your four-column chart:

Word	What I Think It Means	Rating Before	Rating After
1.			
2.			

- e. Leave the fourth column in blank to be completed during the workshop. Bring a printed copy of your chart to the class.
2. Prepare a clustering diagram to describe the language development process in bilingual home environments. Be sure to include information related to sociolinguistic awareness, linguistic-code awareness, and linguistic contact.

- a. Use the following example as reference to create your clustering diagram:

### Clustering Diagram



- b. Bring a copy of your clustering diagram to the workshop for a collaborative learning activity.
3. Using the Virtual Library, E-Lab, or other academic and reliable resources, research information on effective instructional strategies and best practices in first and second language literacy development and content learning. While reading, take notes on the main ideas presented and specific examples of instructional strategies. Bring your notes to the workshop for a collaborative learning activity.
  4. Go to the VoiceThread link created by the facilitator in Blackboard for this workshop.
    - a. Select the *Comment on a VoiceThread* icon and orally discuss the similarities and differences between Piaget and Vygotsky's language theories.
    - b. Upload your recording by clicking on the *Submit Assignment* icon. Be sure to select the *Share with class* feature.
    - c. Afterwards, listen and provide feedback to at least two of your colleagues' comments while relating the information presented to bilingual education.
    - d. The facilitator will evaluate this activity using the Oral Communication Skills Rubric (Appendix A) and the Participation Rubric (Appendix C). Both appendices are located within the Appendix section of the course in Blackboard.
  5. Go to the written discussion forum created by the facilitator within the Discussion area of your course in Blackboard and answer the following questions:

Revised March, 2017

- a. What are the main principles of Piaget's theory?
- b. What are the main tenets of Vygotsky's theory?
- c. What specific aspect(s) make each theory similar and different to each other?

React to the comments posted by at least three colleagues. The facilitator will evaluate this activity using Written Communication Skills Rubric (Appendix B) found in the Appendix section of the course in Blackboard.

6. Watch the YouTube video "Language Learning: Infants and Toddlers" by accessing the following link: [https://www.youtube.com/watch?v=97B\\_Cwk7vY](https://www.youtube.com/watch?v=97B_Cwk7vY) . While watching the video, relate the information presented to best practices in supporting first and second language literacy development and content learning in children. Be prepared to discuss the content of the video during the workshop.
7. Using the Virtual Library or other research-based sources recommended for the workshop, find information on the process of language acquisition. Afterwards, choose one stage (infancy, toddlerhood, or preschool) and compose a detailed summary (minimum of five paragraphs) synthesizing the most essential ideas on the process of language acquisition for the chosen stage.
  - a. Be sure to use APA style, include bibliographic citations and references.
  - b. Refer to Appendix E: Paragraph Construction Guidelines (located in the Appendix section of the course in Blackboard) for more details regarding the completion of this activity.
  - c. Submit your summary to NetTutor Paper Center.
    - i. In order to submit documents to the NetTutor Paper Center, access the E-Lab, select the NetTutor, and click on the *Dual Language Program: Online Writing Lab* icon.

- ii. Next, select the NetTutor Paper Center and click on the *Upload a Paper to NetTutor* icon.
    - iii. Select to receive specific feedback related to the areas of grammar and mechanics.
  - d. Incorporate NetTutor's feedback into your summary and submit your revised summary to the facilitator via Blackboard's email. In addition, bring a copy of your summary to the workshop.
  - e. The facilitator will send all written work to SafeAssign™ to check for plagiarism.
  - f. The facilitator will evaluate this activity using the Written Communication Skills Rubric (Appendix B) located in the Appendix section of the course in Blackboard.
8. Go to the E-Lab link in Blackboard and access the Rosetta Stone Advantage – English (Click to Launch) link to complete the following:
  - a. A virtual dialog box titled Access the application will appear.
    - i. Click on *Please click here to launch the application in a new window*.
  - b. The system will direct you to the section that applies to your learning level and pace.
  - c. Within the *Language training* link, you will find a variety of situations that, one way or another can be applied to the daily life related to your professional field.

- i. Select at least one situation and include evidence of your completed exercises and participation within your digital performance portfolio.
9. Go to the course Wiki created by the facilitator in Blackboard and contribute information related to the Cognitive Academic Language Learning Approach (CALLA).
  - a. Add information to the pages created by the facilitator related to its components, purpose, activities, and strategies.
  - b. The facilitator will provide feedback and will evaluate your contributions using the Written Communications Skills Rubric (Appendix B) and the Participation Rubric (Appendix C). Both appendices can be found in the Appendix section of the course in Blackboard.
10. Access the *Digital Performance Portfolio* folder of the previous workshop and upload the graded documents or artifacts that correspond to Workshop One, as indicated by the facilitator. Be sure to include the weekly self-reflection completed during the previous workshop as well. Follow any other instructions stipulated by the facilitator for the successful completion of the Digital Performance Portfolio.

#### **D. Activities during the Workshop**

1. The facilitator will lead the class in a “do now” warm-up activity in the form of a roundtable discussion and review of the topics covered in the previous workshop to ensure students’ comprehension.
  - a. Students will write down one important idea from the previous workshop on a sheet of paper.

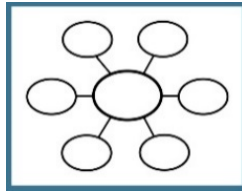


- b. Afterwards, students will pass the list to the next person until it ultimately returns to the original owner with a list of key takeaways (ideas) for future review and study.
2. The facilitator will review with the students the activities completed before the workshop. He/she will dedicate time to the clarification of the technical vocabulary of the discipline. Students will share their four-column charts in which they rated their knowledge of the technical vocabulary of the workshop. The facilitator will lead a class discussion to explain each term and how it is applied. Students will take turns pronouncing and providing examples of sentences using each term. Finally, students will complete the fourth column of their charts rating their knowledge after discussing the terms in class. The facilitator will provide students with the opportunity to clarify doubts, as needed.
3. The facilitator will divide the class into subgroups. Each subgroup will be assigned one of the following hypotheses related to Krashen's theory of second language acquisition:
  - a. Acquisition Learning Distinction
  - b. Natural Order
  - c. Monitor
  - d. Input
  - e. Affective Filter

Students will discuss with the members of their group the assigned hypothesis. Each group will identify all the words and ideas that relate and explain the topic using a spider web diagram.

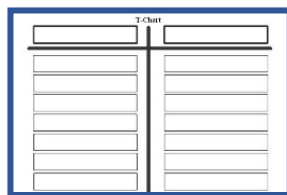
- a. Students will use the following example as reference to prepare their spiderweb diagram.

### Spiderweb Diagram



- b. Each group will present and explain their diagrams to the rest of the class.
  - c. After each subgroup has presented, the facilitator will lead a class discussion to summarize the key points presented and add any other relevant ideas or details. Students will have the opportunity to clarify doubts, as needed.
  - d. The facilitator will evaluate this activity using the Oral Communication Skills Rubric (Appendix A) found in the Appendix section of the course in Blackboard.
4. The facilitator will use chart paper to create the skeleton of a T-chart. He/she will display the T-chart (on the classroom wall or whiteboard) and proceed to lead a class discussion about Piaget's Theory of Cognitive Development and Vygotsky's theory of language/thought relationship from a bilingual education perspective.
- a. The facilitator will use the following example of a T-chart as reference:

### T-chart



Revised March, 2017

- b. During the discussion, students will take turns adding information to the T-chart regarding the differences between both theories.
  - c. The facilitator will provide feedback and clarify doubts, as needed.
5. Gathered in small groups, students will share the information presented in the previously viewed YouTube video titled “Language for Learning: Infants and Toddlers”. Students will engage in a discussion based on the following statements:
  - a. Role of the teacher in using language to support children’s development
  - b. Examples of the following interactions: positive language, expansion, questioning, and redirection

Each group will share their conclusions with the rest of the class. A feedback session will take place after all groups have presented, during which students will indicate points of agreement or disagreement of the information exchanged. The facilitator will evaluate this activity using the Oral Communication Skills Rubric (Appendix A) located within the Appendix section of the course in Blackboard.
6. Within the same small groups from the previous activity, students will review each of their colleague’s clustering diagram related to the language development process in bilingual home environments.
  - a. Students will exchange specific constructive feedback and indicate some new concept(s) they learned from their classmates.
  - b. The facilitator will ask specific questions related to sociolinguistic awareness, linguistic-code awareness, and linguistic contact.
  - c. The facilitator may ask any other questions relevant to the topic to ensure student comprehension and clarify any doubts students may have.

- d. Individually, students will compose a paragraph describing the aspects of language development in bilingual home environments, including information questions related to sociolinguistic awareness, linguistic-code awareness, and linguistic contact.
    - e. The facilitator will evaluate the collaborative component of this activity using the Participation Rubric (Appendix C) and the individual summary will be evaluated using the Written Communication Skills Rubric (Appendix B). Both of the previous mentioned appendices can be found in the Appendix section of the course in Blackboard.
7. In the form of a roundtable format discussion, students will explain the process of language acquisition.
  - a. Students may refer to their detailed summaries prepared before the workshop to discuss the said process for the specific stage (infants, toddlerhood, or pre-school) chosen.
  - b. During the discussion, students will relate the topic to bilingual education.
  - c. The facilitator will evaluate this activity using the Participation Rubric (Appendix C) found in the Appendix section of the course in Blackboard.
8. Students will participate in an activity known as Two-Corner Discussion.
  - a. The facilitator will trace a line dividing the classroom in two.
  - b. Students who agree with Piaget's theory will stand in one section of the classroom; students who agree with Vygotsky's theory will stand in the other.
  - c. Then, students will explain and support their position using the information previously researched.

- d. Finally, groups will conclude the activity with a reflection on the language development relevance of both theories.

During this activity, the facilitator will provide feedback and clarify doubts as needed. The facilitator will use the Appendix C: Participation Rubric, found in the Appendix section of the course, to evaluate this activity.

9. Working in pairs, students will share their notes and examples prepared before the workshop regarding effective instructional strategies and best practices in first and second language literacy development and content learning.
  - a. Afterwards, students will evaluate each example presented and reach a consensus on one instructional strategy to explain to the rest of the class.
  - b. Students will orally explain the strategy and provide information to justify its effectiveness in first and second language literacy development and content learning.
  - c. The facilitator will provide feedback and will evaluate this activity using the Oral Communication Skills Rubric (Appendix A) found in the Appendix section of the course in Blackboard.
10. Working with the same partner as in the previous activity, students will create an advertisement to promote the use of the Cognitive Academic Language Learning Approach (CALLA) for bilingual educators.
  - a. Students may choose to prepare a poster or television advertisement with visual aids.
  - b. Each set of partners will present their advertisement to the rest of the class while applying the technical vocabulary of the discipline.

- c. The facilitator will evaluate this activity using the Oral Communication Skills Rubric (Appendix A) and the Written Communication Skills Rubric (Appendix B). Both appendices are located within the Appendix section of the course in Blackboard.
11. Students will compose a self-reflection providing general information on effective instructional strategies and best practices in first and second language literacy development and content learning.
  - a. In addition, students will select three questions from the Appendix F: Self-Reflection Guidelines (located within the Appendix section of the course in Blackboard) to reflect on within their self-reflection.
  - b. Finally, students will submit their self-reflection via Blackboard's email to the facilitator after the workshop has concluded. The facilitator will reply with individual feedback.
  - c. The facilitator will remind students to place a copy of their graded self-reflection within the corresponding folder of their Digital Performance Portfolio.
  - d. This activity will be evaluated using the Written Communication Skills Rubric (Appendix B) located within the Appendix section in Blackboard.
12. The facilitator will remind students to continue filling out the last three columns of the KWHLAQ Chart found in Appendix G with the concepts learned during today's workshop and how those concepts relate to biliteracy, language, and content in bilingual education. Students will complete this activity after the workshop has concluded. This activity will be discussed during the last workshop of the course.

13. The facilitator will conclude the workshop by reviewing the relevant points discussed during the class with emphasis on biliteracy, language, and content in bilingual education. The facilitator will also mention and clarify the tasks to be completed before the next workshop.

#### **E. Specific Workshop References**

Simonfilm. (2011, April 10). *The natural approach (Krashen)* [Video File]. Retrieved

from <https://www.youtube.com/watch?v=eTVbdstastI>

Deutsch, N. (2013, September 15). *Language Learning Theories* [Video File] Retrieved

from <https://www.youtube.com/watch?v=YPcBPNRTjmQ>

Sitler, S., & Payne, M. [Sharon] (2014, March 22). *Behaviorist theory of second*

*language acquisition* [Video File]. Retrieved from

<https://www.youtube.com/watch?v=VvOIbDI2fro>

Ncrlap. (2011, February 4). *Language learning: Infants and toddlers* [Video File].

Retrieved from [https://www.youtube.com/watch?v=97B\\_\\_Cwk7vY](https://www.youtube.com/watch?v=97B__Cwk7vY)

Krashen, S. (1982). *Principles and practice in second language acquisition*. Retrieved

from [http://www.sdkrashen.com/content/books/principles\\_and\\_practice.pdf](http://www.sdkrashen.com/content/books/principles_and_practice.pdf)

Cummins, J. (1979). *Principles and practice in second language acquisition*.

*Encyclopedia of Language and Education*. Retrieved from

[http://link.springer.com/referenceworkentry/10.1007%2F978-0-387-30424-3\\_36?LI=true#page-1](http://link.springer.com/referenceworkentry/10.1007%2F978-0-387-30424-3_36?LI=true#page-1)

Blake, B., & Pope, T. (2008). Developmental Psychology: Incorporating Piaget's and Vygotsky's Theories in Classrooms. *Journal of Cross-Disciplinary Perspectives in Education*, 1 (1), 59-67. Retrieved from

[http://people.wm.edu/~mxtsch/Teaching/JCPE/Volume1/JCPE\\_2008-01-09.pdf](http://people.wm.edu/~mxtsch/Teaching/JCPE/Volume1/JCPE_2008-01-09.pdf)



## TALLER TRES

### A. Objetivos de contenido

Al completar el taller, el estudiante será capaz de

1. Describir el impacto del modelo de respuesta a la intervención (RTI, por sus siglas en inglés) en las interacciones de instrucción de los educadores con los estudiantes bilingües.
2. Analizar las consecuencias para los estudiantes que presentan limitaciones con el idioma inglés y otras posibles discapacidades cuando no son referidos a una evaluación para recibir educación especial.
3. Explicar la relación existente entre legislación y litigio en la educación especial bilingüe.
4. Evaluar cómo la educación especial bilingüe beneficia a los estudiantes bilingües con discapacidades.
5. Defender la necesidad de la evaluación del dominio del idioma nativo de los estudiantes bilingües para acomodar sus fortalezas y debilidades.
6. Explicar la importancia de la educación multicultural en el siglo 21.
7. Destacar las características de la sala de clase tradicional y bilingüe/ multicultural.
8. Examinar la tecnología existente utilizado para mejorar el aprendizaje de los estudiantes bilingües.

**B. Objetivos de lenguaje**

El estudiante será capaz de

1. Interpretar las consecuencias para los estudiantes que presentan limitaciones con el idioma inglés y otras posibles discapacidades cuando no son referidos a una evaluación para recibir educación especial y la relación existente entre legislación y litigio en la educación especial bilingüe, al escuchar las discusiones de foros orales y de la clase.
2. Resumir oralmente, con propiedad y corrección, el impacto del modelo de RTI en las interacciones de instrucción de los educadores con los estudiantes bilingües por medio de una presentación de PowerPoint®.
3. Utilizar el proceso de lectura comprensiva al investigar ejemplos de la tecnología existente utilizado para mejorar el aprendizaje de los estudiantes bilingües y cómo la educación especial bilingüe beneficia a los estudiantes bilingües con discapacidades, de manera que integre los conceptos correctamente en un bosquejo.
4. Explicar detalladamente la importancia de la educación multicultural en el siglo 21 y las características de la sala de clase tradicional y bilingüe/ multicultural a través de la redacción de un ensayo expositivo, mientras organiza sus ideas de manera que la información sea clara y precisa.

**C. Vocabulario técnico de la disciplina**

1. aprendizaje tradicional
2. aprendizaje cooperativo
3. sala de clase bilingüe
4. educación multicultural
5. tecnología educativa

**D. Actividades antes del taller**

1. Utilice la Biblioteca Virtual y otros recursos académicos del E-Lab, como libros electrónicos, para investigar sobre la respuesta a la intervención (RTI, por sus siglas en inglés). Dejándose llevar por las Guías generales de las presentaciones audiovisuales efectivas (Apéndice D), que se encuentra en la sección de Apéndices en Blackboard, prepare una presentación de PowerPoint® abarcando información sobre las respuestas a las siguientes preguntas:
  - a. ¿Qué es la RTI?
  - b. ¿Cómo funciona la RTI?
  - c. ¿Cómo los maestros supervisan el progreso del estudiante?
  - d. ¿Cuánto apoyo reciben los estudiantes?
  - e. ¿Cómo la RTI se relaciona con la educación especial?
  - f. ¿Cuáles son los beneficios de la RTI?
  - g. ¿La escuela proveerá un plan de intervención por escrito?
  - h. ¿Cómo los familiares pueden participar en la RTI?

Envíe su presentación al facilitador vía Blackboard. El facilitador revisará la gramática y ortografía de su trabajo y le brindará retroalimentación específica para ser incorporado a su presentación antes del taller. También, practique su presentación antes del taller de

manera que fortalezca sus destrezas de oratoria y esté preparado para expresar sus ideas con fluidez. El facilitador evaluará el componente escrito de la presentación utilizando la Rúbrica de redacción (Apéndice B) que se encuentra en la sección de Apéndices en Blackboard.

2. Busque información sobre el significado del vocabulario técnico de la disciplina del taller y redacte un párrafo relacionado las palabras. Lleve su párrafo al taller y llegue preparado para compartirlo durante la clase.
3. Leer el artículo titulado “*Entender las dificultades de aprendizaje y de atención en estudiantes ELL*” de Dean (<https://www.understood.org/es-mx/school-learning/special-services/english-language-learners/understanding-learning-and-attention-issues-in-ells>).

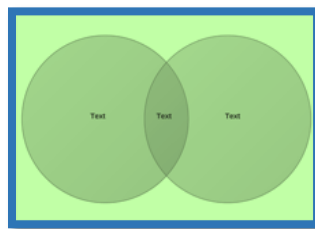
Llegue preparado para participar en una discusión en clase basado en las siguientes preguntas:

- a. ¿Qué desafíos enfrentan los ELL?
  - b. ¿Dónde comienzan los problemas para los estudiantes ELL?
  - c. ¿Por qué los estudiantes ELL son identificados erróneamente?
  - d. ¿Cómo la ley lo protege a usted y a su hijo?
  - e. ¿Cómo obtener respuestas?
  - f. ¿Cómo puede ayudar la escuela de su hijo?
  - g. ¿Cómo el ser bilingüe ayuda a su hijo?
  - h. ¿Qué puede hacer ahora?
4. El facilitador creará un foro de discusión oral en la herramienta VoiceThread de Blackboard. En dicho foro, el estudiante elaborará información sobre la relación existente entre legislación y litigio en la educación especial bilingüe. El resto de la clase reaccionará oralmente a por lo menos tres comentarios de los compañeros. El facilitador

evaluará esta actividad con la Rúbrica de comunicación oral (Apéndice A) que se encuentra en la sección de Apéndices en Blackboard.

5. Acceda al foro de discusión escrita creado por el facilitador dentro del área de *Discussion* del curso en Blackboard. En dicho foro defienda la necesidad de la evaluación del dominio del idioma nativo de los estudiantes bilingües para acomodar sus fortalezas y debilidades. Comente sustancialmente al menos dos entradas y llegue preparado para compartir sus ideas en clase. El facilitador evaluará esta actividad utilizando la Rúbrica de redacción (Apéndice B) que se encuentra en la sección de Apéndices en Blackboard.
6. Diseñe un diagrama de Venn (*Venn diagram*) destacando las diferencias en las características de la sala de clase tradicional y bilingüe/ multicultural. Cargue su diagrama en la sección de asignaciones del curso en Blackboard.
  - a. Utilice la siguiente ilustración como referencia:

**Diagrama de Venn (*Venn diagram*)**



Recuperado de <https://www.lucidchart.com/documents/edit/a8c5948d-5770-44f9-a753-867ef8941d20?demo=on#>

7. El facilitador creará un foro de discusión oral en la herramienta VoiceThread de Blackboard. En dicho foro, discuta oralmente las consecuencias para los estudiantes que presentan limitaciones con el idioma inglés y otras posibles discapacidades cuando no son referidos a una evaluación para recibir educación especial. El resto de la clase reaccionará oralmente a al menos tres comentarios de los compañeros. El facilitador evaluará esta

actividad con la Rúbrica de comunicación oral (Apéndice A) que se encuentra en la sección de Apéndices en Blackboard.

8. Acceda la carpeta del *Digital Performance Portfolio* de la semana anterior y guarde ahí los trabajos corregidos que corresponden a dicha semana. Siga cualquier otra instrucción que estipule el facilitador.
9. Déjese llevar por las guías de redacción (Apéndice B), localizado en la sección de Apéndices en Blackboard, para escribir un ensayo expositivo (de al menos cinco párrafos) en el que explique la importancia de la educación multicultural en el siglo 21. Además, indique de qué manera la educación bilingüe/ multicultural es distinta a la educación tradicional.
  - a. Asegúrese de redactar según APA, incluya citas y referencias.
  - b. Envíe su documento al *NetTutor Paper Center*; para ello:
    - i. Acceda el E-Lab, escoja *NetTutor* y la opción “*Dual Language Programs: Laboratorio de escritura en la red*” y luego *NetTutor Paper Center*.
    - ii. Seleccione *Topic Development* y *Organization* para que fortalezca la organización de sus ideas a lo largo del escrito.
    - iii. Finalmente, cargue su documento en formato PDF y marque *Upload*.
    - iv. El facilitador enviará los trabajos escritos a *SafeAssign™* para detectar casos de plagio. Además, evaluará actividad con la Rúbrica de redacción (Apéndice B).
10. Utilice la Biblioteca Virtual y otros recursos académicos del E-Lab, como libros electrónicos, para que investigue acerca de cómo la educación especial bilingüe beneficia a los estudiantes bilingües con discapacidades; y la tecnología existente utilizado para

mejorar el aprendizaje de los estudiantes bilingües. Prepare un bosquejo y llévelo a la clase para que contribuya a la discusión del material y aclare sus dudas.

11. Vaya al enlace del E-Lab y acceda “Rosetta Stone Advantage – Español (Clic para iniciar)” y siga los siguientes pasos:

- a. Aparecerá una ventana virtual llamada *Access the application*.
  - i. Haga clic en *Please click here to launch the application in a new window*.
- b. El mismo sistema le llevará a la sección que aplique a su nivel de aptitud y ritmo de aprendizaje.
- c. Bajo el enlace llamado *Language training* encontrará diversas situaciones que, de alguna manera u otra, se pueden aplicar a la vida diaria de su ámbito profesional.
  - i. Escoja por lo menos una de ellas e incluya la evidencia de los ejercicios completados y su participación en el portafolio digital.

#### **D. Actividades durante el taller**

1. El facilitador guiará una breve actividad de repaso en forma de una discusión de mesa redonda sobre los temas cubiertos en el taller anterior para asegurar la comprensión de los estudiantes.
  - a. Los estudiantes compartirán un concepto aprendido en los talleres anteriores que le haya llamado la atención y explicará por qué.
  - b. El facilitador brindará retroalimentación específica a los estudiantes y aclarará cualquier duda que los alumnos tengan.

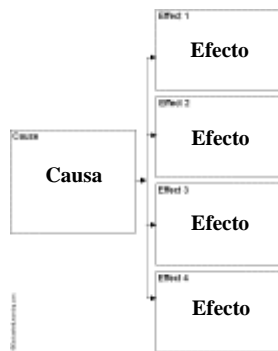
2. El facilitador revisará con los estudiantes las actividades realizadas antes del taller. Además, el facilitador fomentará la participación estudiantil al discutir el vocabulario técnico de la disciplina y permitirá a los estudiantes compartir oralmente sus párrafos preparados antes de la clase, en el que relacionaron el vocabulario técnico del taller. Los estudiantes tendrán la oportunidad de aclarar dudas, según sea necesario. El facilitador evaluará esta actividad utilizando la Rúbrica de comunicación oral (Apéndice A) y la Rúbrica de redacción (Apéndice B). Ambas rúbricas se encuentran en la sección de Apéndices en Blackboard.
3. El facilitador indicará el orden en que los estudiantes realizarán sus presentaciones de PowerPoint® relacionado con la respuesta a la intervención (RTI, por sus siglas en inglés).
  - a. Durante las presentaciones, el resto de la clase prestará atención a la información brindada y proveerán retroalimentación específica luego de cada presentación.
  - b. Una vez finalicen las presentaciones, el facilitador fomentará la participación estudiantil durante una breve discusión para resumir los puntos más importantes sobre el impacto del modelo de RTI en las interacciones de instrucción de los educadores con los estudiantes bilingües.
  - c. El facilitador evaluará esta actividad utilizando las rúbricas de comunicación oral (Apéndice A) y participación (Apéndice C), que se encuentran en la sección de Apéndices del curso en Blackboard.
4. Basados en los bosquejos que prepararon como parte de las actividades antes del taller, y reunidos en parejas, los estudiantes examinarán los ejemplos de la tecnología existente utilizado para mejorar el aprendizaje de los estudiantes bilingües. Cada estudiante seleccionará al menos dos ejemplos para compartir con su compañero. El facilitador brindará retroalimentación específica durante esta actividad y aclarará las dudas que



surjan. Esta actividad será evaluada utilizando la Rúbrica de participación (Apéndice C) que se encuentra en la sección de Apéndices del curso en Blackboard.

5. El facilitador discutirá las consecuencias para los estudiantes que presenten limitaciones con el idioma inglés y otras posibles discapacidades cuando no son referidos a una evaluación para recibir educación especial. Luego, dividirá la clase en subgrupos. Basado en la información previamente discutido por los estudiantes en el foro oral, los alumnos crearán un diagrama de causa y efecto en donde identificarán al menos cuatro consecuencias (efectos) para los estudiantes que presenten limitaciones con el idioma inglés y otras posibles discapacidades cuando no son referidos a una evaluación para recibir educación especial.
  - a. Los estudiantes usarán el siguiente ejemplo como referencia para preparar su diagrama de causa y efecto.

### Diagrama de causa y efecto



Recuperado de

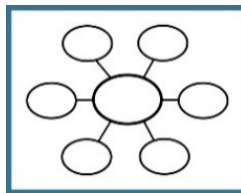
<http://www.enchantedlearning.com/graphicorganizers/causeandeffect/onetomany4.shtml>

- b. Cada grupo presentará y explicará sus diagramas al resto de la clase.
- c. Después de cada presentación, el facilitador conducirá una discusión de clase para resumir los puntos clave presentados y agregar otras ideas o

detalles relevantes. Los estudiantes tendrán la oportunidad de aclarar dudas, según sea necesario.

- d. El facilitador evaluará esta actividad usando la Rúbrica de comunicación oral (Apéndice A) que se encuentra en la sección Apéndice del curso en Blackboard.
6. El facilitador dibujará el esqueleto de un organizador gráfico conocido como diagrama de araña (*spiderweb*) en la pizarra. Luego, fomentará la participación estudiantil durante una discusión de clase sobre las dificultades de aprendizaje y de atención en los estudiantes aprendiendo inglés (ELL, por sus siglas en inglés).
- a. El facilitador usará el siguiente modelo para crear el diagrama de araña (*spiderweb*):

**Diagrama de araña (*spiderweb*)**



- b. Durante la discusión, los estudiantes se turnarán para agregar información al diagrama con respecto a cada contribución de ideas.
  - c. El facilitador aclarará las dudas, según sea necesario.
  - d. Finalmente, el facilitador cargará el diagrama completada al área de asignaciones de Blackboard para el beneficio de los alumnos.
7. Reunidos en mesa redonda, los estudiantes explicarán la relación existente entre legislación y litigio en la educación especial bilingüe. El facilitador evaluará esta actividad usando la Rúbrica de participación (Apéndice C) que se encuentra en la sección Apéndices del curso en Blackboard.

8. Los estudiantes participarán en una actividad conocida como discusión de dos rincones.
  - a. El facilitador trazará una línea dividiendo la sala de clases en dos.
  - b. Los estudiantes que estén de acuerdo con los argumentos a favor de cómo la educación especial bilingüe beneficia a los estudiantes bilingües con discapacidades estarán en una sección del aula. Los estudiantes que creen que la educación especial bilingüe no beneficia a los estudiantes bilingües con discapacidades estarán en otra sección de la sala.
  - c. Luego, los estudiantes explicarán y apoyarán su posición usando la información previamente investigada.
  - d. Finalmente, los grupos culminarán la actividad con una reflexión sobre la relevancia del desarrollo lingüístico de ambas teorías.
  - e. El facilitador evaluará esta actividad utilizando la Rúbrica de participación (Apéndice C) que se encuentra en la sección de Apéndices en Blackboard.
9. Reunidos en parejas, los alumnos crearán un anuncio publicitario, de no más de un minuto de duración, para promover la necesidad de la evaluación del dominio del idioma nativo de los estudiantes bilingües para acomodar sus fortalezas y debilidades.
  - a. Los estudiantes basarán el contenido en los aspectos más importantes sobre el tema para redactar el texto del anuncio.
  - b. Cada pareja presentará su anuncio publicitario al resto de la clase aplicando el vocabulario técnico de la disciplina correctamente.
  - c. El facilitador evaluará esta actividad utilizando la Rúbrica de comunicación oral (Apéndice A) y la Rúbrica de redacción (Apéndice B). Ambas rúbricas se encuentran dentro de la sección Apéndices del curso en Blackboard.

10. El facilitador recordará a los estudiantes que continúen llenando las tres últimas columnas del diagrama que se encuentra en el Apéndice G: *KWHLAQ Chart* con los conceptos aprendidos durante el taller de hoy y cómo estos conceptos se relacionan con la alfabetización, el lenguaje y el contenido en la educación bilingüe. Los estudiantes completarán esta actividad una vez finalizado el taller. Esta actividad será discutida durante el último taller del curso.
11. El facilitador promoverá la participación activa, y el pensamiento crítico y analítico, al discutir el contenido del artículo “*Entender las dificultades de aprendizaje y de atención en estudiantes ELL*” de Dean. Recuperado de <https://www.understood.org/es-mx/school-learning/special-services/english-language-learners/understanding-learning-and-attention-issues-in-ells>. El facilitador utilizará las siguientes preguntas para guiar la discusión:
- a. ¿Qué desafíos enfrentan los ELL?
  - b. ¿Dónde comienzan los problemas para los estudiantes ELL?
  - c. ¿Por qué los estudiantes ELL son identificados erróneamente?
  - d. ¿Cómo la ley lo protege a usted y a su hijo?
  - e. ¿Cómo obtener respuestas?
  - f. ¿Cómo puede ayudar la escuela de su hijo?
  - g. ¿Cómo el ser bilingüe ayuda a su hijo?
  - h. ¿Qué puede hacer ahora?

El facilitador evaluará esta actividad con la Rúbrica de participación (Apéndice C) y la Rúbrica de comunicación oral (Apéndice A).

12. Los estudiantes escribirán su autorreflexión basado en los conceptos relacionados a cómo la educación especial bilingüe beneficia a los estudiantes bilingües con discapacidades.

- e. El facilitador podrá elegir otro tema que promueva la autorreflexión individual o podrá asignar la(s) pregunta(s) del Apéndice F: Guías del autorreflexión que se encuentra en la sección de Apéndices del curso en Blackboard.
  - f. Si el tiempo apremia, los alumnos compartirán sus autorreflexiones con el resto de la clase.
  - g. Los alumnos enviarán su autorreflexión al facilitador vía Blackboard, antes del Taller Cuatro. Además, el facilitador le recordará a los estudiantes incluir una copia corregida de su autorreflexión en su portafolio digital.
  - h. El facilitador utilizará la rúbrica del Apéndice B: Rúbrica de redacción, que se encuentra en la sección de Apéndices del curso en Blackboard, para evaluar esta actividad.
12. Retomando el tema del ensayo y el diagrama de Venn (*Venn diagram*), el facilitador fomentará la participación estudiantil al discutir la importancia de la educación multicultural en el siglo 21 y las características de la sala de clase tradicional y bilingüe/multicultural. El facilitador evaluará esta actividad utilizando la Rúbrica de participación (Apéndice C) localizado en la sección de Apéndices del curso en Blackboard.
13. El facilitador concluirá el taller revisando los puntos relevantes discutidos durante la clase con énfasis en la alfabetización, el lenguaje y el contenido en la educación bilingüe. El facilitador también mencionará y aclarará las tareas que deben completarse antes del próximo taller.

### E. Referencias específicas del taller

- ¿Cómo funciona el sistema de educación especial en los Estados Unidos? (n.d.). In *¿Colorín Colorado! ¡Ayudando a los niños leer...y a triunfar!* Recuperado de <http://www.colorincolorado.org/es/articulo/¿cómo-funciona-el-sistema-de-educación-especial-en-los-estados-unidos>
- Dean, S. (n.d.). Entender las dificultades de aprendizaje y de atención en estudiantes ELL. Recuperado de <https://www.understood.org/es-mx/school-learning/special-services/english-language-learners/understanding-learning-and-attention-issues-in-ells>
- Morin, A. (n.d.). Entender la respuesta a la intervención. Recuperado de <https://www.understood.org/es-mx/school-learning/special-services/rti/understanding-response-to-intervention>
- Ramos, F. (2003). La enseñanza del inglés a estudiantes inmigrantes en Estados Unidos: Un breve resumen de programas y métodos. *Investigación y Educativa*, 5 (2) Recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/28064993\\_La\\_ensenanza\\_del\\_ingles\\_a\\_estudiantes\\_inmigrantes\\_en\\_Estados\\_Unidos\\_Un\\_breve\\_resumen\\_de\\_programas\\_y\\_métodos](https://www.researchgate.net/publication/28064993_La_ensenanza_del_ingles_a_estudiantes_inmigrantes_en_Estados_Unidos_Un_breve_resumen_de_programas_y_métodos)
- The Iris Center. (2016). *El método respuesta a la intervención (RTI)* [Archivo de video]. Recuperado de <https://iris.peabody.vanderbilt.edu/module/rti01-overview-spanish/cresource/q1/p03/>

## WORKSHOP FOUR

### A. Content Objectives

Upon completion of this workshop, the student will be able to

1. Differentiate the acquisition of language through content learning vs. language learning programs.
2. Evaluate the effectiveness of teaching strategies used with the Cognitive Academic Language Learning Approach (CALLA) for language development in the content areas.
3. Justify the effectiveness of implementing the Sheltered Instruction Observational Protocol (SIOP) Model to develop language in the content areas.
4. Design a lesson plan using the Sheltered Instruction Observational Protocol (SIOP) Model.
5. Contrast the CALLA and SIOP Model used to develop language in the content areas.

### B. Language Objectives

The student will be able to

1. Evaluate the effectiveness of a CALLA teaching strategy after listening to the audiovisual presentations of his/her peers.
2. Explain the components of his/her mini-lesson plan using the SIOP Model while pronouncing words clearly and coherently.
3. Distinguish the acquisition of language through content learning vs. language learning programs after reading the assigned workshop material.
4. Synthesize information to develop a literature review about the SIOP Model and its relevance to bilingual classrooms while correctly applying APA style and the use of his/her voice in written language.

**C. Technical Vocabulary of the Discipline**

1. content
2. language
3. biliteracy development
4. Cognitive Academic Language Learning Approach (CALLA)
5. Sheltered Instruction Observational Protocol (SIOP) Model
6. comprehension strategies
7. metacognitive strategies
8. cognitive strategies
9. social and affective strategies
10. self-monitoring
11. self-evaluation
12. prior knowledge
13. academic language
14. explicit instruction

**D. Activities before the Workshop**

1. Using the Virtual Library, Internet, and/or other academic resources from the E-Lab, research information on the Sheltered Instruction Observational Protocol (SIOP) Model and how it contributes to the development of language through content.
  - a. Create a drawing or a collage of images to explain your findings.
  - b. Upload your work to the VoiceThread link created by the facilitator in Blackboard and record a brief explanation of your drawing/collage using the



appropriate vocabulary to express your ideas using clear, precise, and grammatically correct oral language.

- c. The facilitator will evaluate this activity using the Oral Communication Skills Rubric (Appendix A) found in the Appendix section of the course in Blackboard.

2. Classify the learning strategies used in every component of the Cognitive Academic Language Learning Approach (CALLA) with a graphic organizer of your choice. Within your graphic organizer, explain at least two strategies used in the CALLA to teach the content areas. Access the following links for ideas on a variety of graphic organizers for this activity:

- a. <http://www.enchantedlearning.com/graphicorganizers/>
- b. <http://www.teach-nology.com/worksheets/graphic/>

Upload your graphic organizer to assignment area created by the facilitator in Blackboard.

3. Prepare an oral presentation based on one specific CALLA strategy for English Language Learners (ELL) you consider the most effective. Include information explaining the strategy and examples of how to implement the chosen strategy.
  - a. Refer to Appendix D: General Guidelines for Effective Audiovisual Presentations (found in the Appendix section of your course in Blackboard) to design an audiovisual presentation using a software of your choice (PowerPoint®, Prezi, PowToon, Keynote, among others).
  - b. Ensure the accurate and precise use of the academic vocabulary of the profession in your written and oral presentation.
  - c. Submit your audiovisual presentation to the facilitator via Blackboard's email to receive specific feedback related to its content and linguistic aspects (grammar, punctuation, and mechanics).

- d. Incorporate the feedback provided by your facilitator into your presentation and come prepared to deliver your presentation during the workshop.
  - e. The facilitator will use the Oral Communication Skills Rubric (Appendix A) and the Written Communication Skills Rubric (Appendix B) to evaluate the oral and written components of this activity. Both appendices are available in the Appendix section of your course in Blackboard.
4. Go to the VoiceThread link created by the facilitator in Blackboard and discuss the implementation of the Sheltered Instruction Observational Protocol (SIOP) Model in the content areas.
- a. Provide information on the effectiveness of applying this model in the content areas and react to the comments of at least three colleagues by indicating points of agreement or disagreement with your colleagues' ideas.
  - b. The facilitator will evaluate this activity using the Participation Rubric (Appendix C) found in the Appendix section of the course in Blackboard.
5. Prepare a two-page literature review on the Sheltered Instruction Observational Protocol (SIOP) Model and its relevance in bilingual classrooms. Include a minimum of three sources (books, journal articles, and/or websites). Your literature review should include an introduction, a body, and a conclusion or recommendation section. Consider the following elements when developing your literature review:
- a. Use evidence to make your point clear and incorporate quotes only when necessary and relevant.
  - b. Choose only the most important ideas to support the main theme of your review.
  - c. Summarize and synthesize your sources within each paragraph as well as throughout the review itself.

- d. Aim to stay true to your voice as a writer.
- e. Be cautious when paraphrasing ideas from other authors.

Be sure to use APA style, include bibliographic citations and references.

Submit your literature review to NetTutor, specifically the Paper Center tool. Request to receive feedback related to the areas of paper format and voice. Incorporate NetTutor's feedback into your review and submit your revised work to the facilitator via Blackboard's email. The facilitator will send all written work to SafeAssign™ to check for plagiarism. This activity will be evaluated using the Written Communication Skills Rubric (Appendix B) located in the Appendix section of the course in Blackboard.

6. Watch the following YouTube videos:
  - a. "Cognitive Academic Language Learning Approach (CALLA)" Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=5bH1ktKhB2A>
  - b. "SIOP Model Sheltered Instruction" Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=4C7Rwa8I580>

While watching each video, create a list of the most essential concepts, including the pros and cons related to the CALLA and the SIOP Model. Bring your list to the workshop for a collaborative learning activity.

7. Using the Virtual Library or the recommended resources for the course, find information related to the acquisition of language through content learning vs. language learning programs. Take notes on key points and relevant information regarding the topic. Be prepared to apply your knowledge and participate in a collaborative learning activity during the workshop.

8. Go to the written discussion forum created by the facilitator in Blackboard and answer the following questions:

- a. What does the educational research say about language learning through the content areas?
- b. How is the acquisition of language through content learning different from language learning programs?
- c. Would you implement CALLA with your students? Why or why not?

Read and react to the postings of at least three colleagues with meaningful and specific feedback. The facilitator will evaluate this activity using the Written Communication Skills Rubric (Appendix B) and the Participation Rubric (Appendix C). Both appendices are located in the Appendix section of the course in Blackboard.

9. Go to the E-Lab link in Blackboard and access the Rosetta Stone Advantage – English (Click to Launch) link to complete the following:

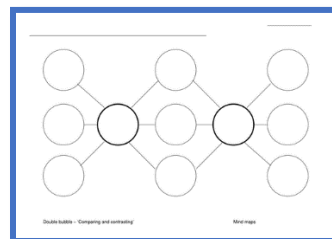
- a. A virtual dialog box titled Access the application will appear.
  - i. Click on *Please click here to launch the application in a new window*.
- b. The system will direct you to the section that applies to your learning level and pace.
- c. Within the *Language training* link, you will find a variety of situations that, one way or another apply to daily life scenarios related to your professional field.
  - i. Select at least one situation and include evidence of your completed exercises and participation within your digital performance portfolio.

10. Access the *Digital Performance Portfolio* folder of the previous workshop and upload the graded documents or artifacts that correspond to Workshop Three, as indicated by the facilitator. Be sure to include the weekly self-reflection completed during the previous workshop as well. Follow any other instructions stipulated by the facilitator for the successful completion of the Digital Performance Portfolio.

### E. Activities during the Workshop

1. The facilitator will lead the class in a review of the topics covered in the previous workshop to ensure students' comprehension. Students will share one concept learned so far that has drawn their attention the most and explain why.
2. The facilitator will draw the skeleton of a double bubble mind map on chart paper, or use a template and display it using the classroom projector, as the one shown below:

#### Double Bubble Mind Map



Retrieved from <https://www.tes.com/teaching-resource/mind-map-resources-6101949>

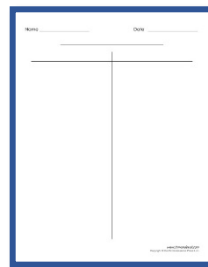
- a. Inside the two boldfaced circles, the facilitator will write CALLA and SIOP Model. Students will take turns sharing their knowledge on each of these topics and proceed to add any additional circles to include information. Students will also discuss how the CALLA and the SIOP Model contribute to the development of language through content.

- b. The facilitator will clarify any information both of these topics have in common and will add this information to the boldfaced circles (the circles that attach both main topics).
    - c. Afterward, the facilitator will conduct a formal audiovisual presentation while emphasizing any specific concepts not addressed in the previously created mind map.
    - d. Once the facilitator's presentation has concluded, students will revisit the mind map and discuss the missing information, if any.
    - e. During this activity, students will have the opportunity to ask questions and clarify doubts, as needed.
    - f. The facilitator will upload the graphic organizer to Blackboard for easy access to the information for future review.
  3. In random order, students will orally present their audiovisual presentations on one specific Cognitive Academic Language Learning Approach (CALLA) strategy for English Language Learners (ELL) he/she considered most effective.
    - a. The facilitator will explain that the rest of the class will evaluate all of the strategies presented. In other words, after each presentation, students will write down at least two sentences regarding the quality and effectiveness of the CALLA strategy presented.
    - b. As students deliver their presentations, they will ensure the accurate and precise use of the academic vocabulary of the profession in both the written and oral components of their presentation.
    - c. After all presentations have taken place, the facilitator will provide specific and meaningful feedback.

- d. Finally, the facilitator will collect all of the individual evaluations of the strategies presented.
  - e. The facilitator will evaluate the oral component of this activity using the Oral Communication Skills Rubric (Appendix A) and the written presentation using the Written Communication Skills Rubric (Appendix B). Both appendices are available in the Appendix section of the course in Blackboard.
4. The facilitator will divide the class into small groups. Each group will have the task of designing a mini-lesson (duration determined by the facilitator) using the Sheltered Instruction Observational Protocol (SIOP) Model lesson format and its strategies.
    - a. The facilitator will indicate the order in which each group will orally present their mini-lesson and explain the strategies incorporated. Each member of the group must participate and explain part of the mini-lesson.
    - b. A question and answer session will follow.
    - c. The facilitator will use Appendix A: Oral Communication Skills Rubric, found in the Appendix section of the course in Blackboard, to evaluate this activity.
  5. Students will participate in a rotating review activity to combine their previously researched information related to the acquisition of language through content learning vs. language learning programs.
    - a. The class will be divided into two groups and assigned to a station (chart paper) titled content learning or language learning program.
    - b. Each group will have a different colored marker, which they will use to write their responses on chart paper.

- c. Students will have one to two minutes to discuss and share their notes on their assigned topic and then proceed to write down everything they know or have learned about the topic.
- d. When time has expired, each group will rotate to the other station where they will read what others have written about the topic and proceed to add information. Students may also write down questions about ideas written from the previous group.
- e. Next, the facilitator will discuss with the class the acquisition of language through content learning vs. language learning programs using the previously made chart papers. Students will have the opportunity to clarify doubts and add information.
- f. Finally, each student will design a T-chart in which he/she will differentiate the acquisition of language through content learning from the acquisition of language through learning programs.
  - i. Students will use the following example of a T-chart as reference:

### **T-chart**



Retrieved from <http://www.timvandevall.com/templates/blank-t-chart-templates/>

- g. The facilitator will use the Participation Rubric (Appendix C) and the Written Communication Skills Rubric (Appendix B) to evaluate this activity. Both appendices are located within the Appendix section of the course in Blackboard.



6. Individually, students will consider the following scenario and complete the task that follow:
  - a. Imagine you are a college professor teaching a bilingual education course. One of your students approaches you and states that in his opinion, the use and implementation of the Sheltered Instruction Observational Protocol (SIOP) Model is entirely ineffective to develop language in the content areas.

Students will refer to Appendix E: Paragraph Construction Guidelines (found in the Appendix section of the course) to compose a minimum of five-paragraphs explaining and justifying the effective use of the SIOP Model to develop language in the content areas. If time permits, students will share their paragraphs with the rest of the class. The facilitator will use the Written Communication Skills Rubric (Appendix B) to evaluate this activity.

7. Based on the videos viewed before the workshop related to Cognitive Academic Language Learning Approach (CALLA) and the Sheltered Instruction Observational Protocol (SIOP) Model, students will gather into small groups to compare and contrast their lists of pros and cons related to each topic. Students will merge their ideas into one master list of pros and cons and orally present them to the rest of the class. The facilitator will clarify doubts, as needed.
8. In the form of a roundtable discussion, students will discuss the main differences between CALLA and the SIOP Model. Students will take turns indicating which approach/model he/she would use and explain why. The facilitator will evaluate the activity using the Participation Rubric (Appendix C) found in the Appendix section of the course in Blackboard.

9. The facilitator will remind students to continue filling out the last three columns of the KWHLAQ Chart found in Appendix G with the concepts learned during today's workshop and how those concepts relate to biliteracy, language, and content in bilingual education. Students will complete this activity after the workshop has concluded.
10. Students will compose a self-reflection in which he/she contrasts the CALLA from the SIOP Model.
  - a. In addition, students will select three questions from the Appendix F: Self-Reflection Guidelines (located within the Appendix section of the course in Blackboard) to reflect on within their self-reflection.
  - b. Finally, students will submit their self-reflection via Blackboard's email to the facilitator after the workshop has concluded. The facilitator will reply with individual feedback.
  - c. The facilitator will remind students to place a copy of their graded self-reflection within the corresponding folder of their Digital Performance Portfolio.
  - d. This activity will be evaluated using the Written Communication Skills Rubric (Appendix B) located within the Appendix section in Blackboard.
11. The facilitator will discuss and clarify doubts regarding the assignments due prior to the next workshop, including any details regarding the upcoming final exam. This final exam will be administered 50% in Spanish towards the end of the first two hours and 50% in English at the beginning of the last two hours of Workshop Five.

## F. Specific Workshop References

Acevedo, M. (2013, May 30). *Cognitive academic language learning approach (CALLA)*

[Video File]. Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=5bH1ktKhB2A>

Borden, S. [Sabrinalaraye90]. (2011, December 7). *SIOP model sheltered instruction*

[Video File]. Retrieved from

<https://www.youtube.com/watch?v=4C7Rwa8I580>

Graphic Organizer Resources

<http://www.enchantedlearning.com/graphicorganizers/>

<http://www.teach-nology.com/worksheets/graphic/>

## TALLER CINCO/WORKSHOP FIVE

<p><b>NOTA:</b> Este taller es bilingüe. Tanto el facilitador como los estudiantes deberán utilizar el idioma asignado para actividad antes y durante el taller. <u>No mezclen los dos idiomas (interferencia de códigos). Utilicen solamente un lenguaje a la vez.</u> En las primeras dos horas se hablará en español y en las últimas dos horas se hablará en inglés.</p>	<p><b>NOTE:</b> This is a bilingual workshop. Both the facilitator and the students must use the language assigned for each activity before and during the workshop. <u>Do not mix the two languages (code-switching). Use only one language at a time.</u> The first two hours of the workshop must be conducted in Spanish and the last two hours in English.</p>
--	---

### A. Objetivos de contenido/Content Objectives

#### 1. Objetivos en español

Al completar el taller, el estudiante será capaz de

- a. Explicar el uso apropiado del primer idioma en las salas de clase bilingüe enfocando las diferentes áreas de contenido.
- b. Elegir la terminología apropiada para la instrucción del idioma nativo por medio del uso correcto del primer idioma en las salas de clase bilingüe.

#### 2. Objectives in English

Upon completion of this workshop, the student will be able to

- a. Examine language distribution issues in bilingual classrooms.
- b. Relate the concepts of biliteracy, language, and content in bilingual education to teaching.

**B. Objetivos de lenguaje/Language Objectives**

## 1. Objetivos en español

Al completar el taller, el estudiante será capaz de

- a. Destacar el uso apropiado del primer idioma en las salas de clase bilingüe enfocando las diferentes áreas de contenido de manera que redacte sus ideas con fluidez y claridad por medio de un resumen.
- b. Integrar sus conocimientos acerca de la terminología apropiada para la instrucción del idioma nativo por medio del uso correcto del primer idioma en las salas de clase bilingüe, mientras escucha la información provista por sus compañeros de clase.

## 2. Objectives in English

Upon completion of this workshop, the student will be able to

- a. Orally discuss language distribution issues in bilingual classrooms, while communicating ideas clearly and effectively.
- b. Analyze exam items presented in the final course exam related to biliteracy, language, and content in bilingual education in order to answer questions accurately.

**C. Vocabulario técnico de la disciplina/ Technical Vocabulary of the Discipline**

## 1. Vocabulario en español

- |  |  |
|--|--|
| a. primer idioma (L1, por sus siglas en inglés)  | b. primer idioma (L1, por sus siglas en inglés)  |
| c. segundo idioma (L2, por sus siglas en inglés) | d. segundo idioma (L2, por sus siglas en inglés) |
| e. desarrollo de concepto                        | f. desarrollo de concepto                        |
| g. lenguaje descriptivo                          | h. lenguaje descriptivo                          |

- |  |  |
|--|--|
| i. lingüística aplicada                      | j. lingüística aplicada                      |
| k. competencia adquirida                     | l. competencia adquirida                     |
| m. dispositivo de adquisición de<br>lenguaje | n. dispositivo de adquisición de<br>lenguaje |
| o. filtro afectivo                           | p. filtro afectivo                           |

## 2. Vocabulary in English

- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| a. first language (L1)         | b. first language (L1)         |
| c. second language (L2)        | d. second language (L2)        |
| e. concept development         | f. concept development         |
| g. descriptive language        | h. descriptive language        |
| i. applied linguistics         | j. applied linguistics         |
| k. acquired competence         | l. acquired competence         |
| m. language acquisition device | n. language acquisition device |
| o. affective filter            | p. affective filter            |

**D. Actividades antes del taller/Activities before the Workshop**

## 1. Actividades en español

- a. Utilice la Biblioteca Virtual y otros recursos académicos del E-Lab, como libros electrónicos, para que investigue acerca de los siguientes temas:
  - i. Uso apropiado del primer idioma en las salas de clase bilingüe, enfocando las diferentes áreas de contenido
  - ii. La terminología apropiada para la instrucción del idioma nativo por medio del uso correcto del primer idioma en las salas de clase bilingüe
  - iii. Problemas de distribución lingüística en las aulas bilingüesPrepare un bosquejo y llévelo a la clase para que contribuya a la discusión del material y aclare sus dudas.
- b. El facilitador creará un foro de discusión oral utilizando la herramienta VoiceThread de Blackboard. En dicho foro, explique oralmente el uso apropiado del primer idioma en las salas de clase bilingüe, enfocando la terminología apropiada para la instrucción del idioma nativo. El resto de la clase reaccionará oralmente al menos tres comentarios de los compañeros. El facilitador evaluará esta actividad con la Rúbrica de comunicación oral (Apéndice A) que se encuentra en la sección de Apéndices del curso en Blackboard.
- c. Déjese llevar por las guías de redacción (Apéndice E) que se encuentra en la sección de Apéndices del curso en Blackboard, para redactar un resumen (de al menos cinco párrafos) sobre el uso apropiado del primer idioma en las salas de clase bilingüe, enfocando las diferentes áreas de contenido. Asegúrese de redactar

el resumen según APA, incluya las citas y referencias. Envíe su documento al NetTutor; para ello:

- i. Acceda el E-Lab, escoja *NetTutor*, luego *NetTutor Paper Center* y finalmente seleccione la opción “Dual Language Program: Laboratorio de escritura en la red”.
- ii. Oprima el icono de *Upload a paper to NetTutor* y marque las áreas de *Transitions & Fluency* para recibir retroalimentación y fortalecer sus destrezas de redactar escritos con fluidez y transparencia.
- iii. Finalmente, cargue su documento en formato PDF y marque *Upload*.
- iv. Incorpore la retroalimentación brindada a su escrito y envíelo al facilitador vía Blackboard.

El facilitador enviará los trabajos escritos a SafeAssign™ para detectar casos de plagio. Además, evaluará esta actividad con la Rúbrica de redacción (Apéndice B) que se encuentra en la sección de Apéndices del curso en Blackboard.

- d. Vaya al enlace del E-Lab y acceda “Rosetta Stone Advantage – Español (Clic para iniciar)” y siga los siguientes pasos:
  - i. Aparecerá una ventana virtual llamada *Access the application*.
    - Clique en *Please click here to launch the application in a new window*.
  - ii. El mismo sistema le llevará a la sección que aplique a su nivel de aptitud y ritmo de aprendizaje.



- iii. Bajo el enlace llamado *Language training* encontrará diversas situaciones que, de alguna manera u otra, se pueden aplicar a la vida diaria de su ámbito profesional.
    - Escoja por lo menos una de ellas e incluya la evidencia de los ejercicios completados y su participación en el portafolio digital.
  - e. A modo de repaso para el examen final del curso, formule una serie de preguntas de repaso (mínimo veinte preguntas) que estimulen el pensamiento crítico, basadas en los conceptos discutidos de bialfabetización, idioma y contenido en la educación bilingüe cubierto durante curso. Escriba sus preguntas en un lado de unas fichas (*index cards*), mientras que en el otro lado escribes las respuestas. Lleve sus fichas a la clase para una discusión de repaso.
  - f. Prepárese para tomar el examen final durante el taller. El facilitador dividirá el contenido de dicho examen entre ambos lenguajes y en dos partes; es decir 50 % del examen será en español y 50 % en inglés. En este caso, la primera parte del examen se administrará durante la segunda hora del taller (en español), mientras que la segunda parte del examen final se administrará durante la última hora del taller (en inglés).
2. Activities in English
- a. Familiarize yourself with the terms listed in the Technical Vocabulary of the Discipline section of the workshop. Use the following example of a vocabulary graphic organizer to define each word and provide an example of a sentence and a simple picture that will help you remember its meaning.

### Vocabulary Graphic Organizer

VOCABULARY	
WORD: _____	WORD: _____
DEFINITION: _____	DEFINITION: _____
EXAMPLE: _____	EXAMPLE: _____
PICTURE: _____	PICTURE: _____
WORD: _____	WORD: _____
DEFINITION: _____	DEFINITION: _____
EXAMPLE: _____	EXAMPLE: _____
PICTURE: _____	PICTURE: _____

Retrieved from <http://abbyscreativeschoolhouse.com/2016/08/22/vocabulary-graphic-organizer/>

Be sure to bring your graphic organizer to the workshop and come prepared to apply your word knowledge during a class discussion.

- b. Go to the course blog link created by the facilitator within the Course Menu area of Blackboard. Within the course blog, describe at least one language distribution issue in bilingual classrooms and react to the comments of at least three colleagues. Be prepared to discuss this topic during the workshop.
- c. Go to the E-Lab link in Blackboard and access the Rosetta Stone Advantage – English (Click to Launch) link to complete the following:
  - i. A virtual dialog box titled *Access the application* will appear.
    - Click on *Please click here to launch the application in a new window*.
  - ii. The system will lead you to the section that applies to your learning level and pace.

- iii. Within the *Language training* link, you will find a variety of situations that, one way or another, apply to daily life scenarios related to your professional field.
  - Select at least one situation and include evidence of the completed exercises and your participation within your Digital Performance Portfolio.
- d. Access the Digital Performance Portfolio folder of the previous workshop and upload your graded documents or artifacts that correspond to Workshop Four. Follow any other instructions stipulated by the facilitator for the effective completion of this activity.
- e. Prepare to take the final exam. The facilitator will divide the content of said exam between both languages in two parts; 50% of the exam will be in Spanish and 50% in English. The first part of the exam will be administered during the second hours of the workshop and the other 50% of the exam in English during the last hour of the workshop.

## **E. Actividades durante el taller/Activities during the Workshop**

1. Actividades en español
  - a. El facilitador repasará junto a los estudiantes las actividades que los alumnos completaron antes del taller. Le dedicará tiempo a la aclaración del vocabulario técnico de la disciplina y habrá oportunidad para despejar dudas.
  - b. Reunidos en grupos pequeños, los estudiantes analizarán el contenido de sus resúmenes sobre el uso apropiado del primer idioma en las salas de clase bilingüe, enfocando las diferentes áreas de contenido. Los grupos informarán el resultado

de su investigación a la clase. Depurarán su material y conciliarán las ideas más importantes en una tabla. Presentarán sus hallazgos y conclusiones al resto de la clase y explicarán como aplicarán estos conceptos a su futura profesión como educadores en la sala de clases bilingüe.

- i. Los estudiantes utilizarán el siguiente modelo para crear sus tablas:

Artes del Lenguaje	Matemáticas	Estudios Sociales	Ciencias

- ii. Mientras tanto, el facilitador promoverá la comprensión de los temas e ilustrará como el uso apropiado del primer idioma, enfocando las diferentes áreas de contenido, impacta el proceso de bialfabetización y la adquisición de lenguaje en las salas de clase bilingüe.
- iii. El facilitador evaluará esta actividad con la rúbrica de participación en clase (Apéndice C) y la de destrezas de comunicación oral (Apéndice A). Ambas rúbricas están disponibles en la sección de Apéndices del curso en Blackboard.
- c. El facilitador les pedirá a los alumnos que depositen sus fichas con las preguntas de repaso en un recipiente. Luego, en mesa redonda y guiados por el facilitador, los estudiantes tomarán una ficha, únicamente leerán la pregunta y luego la contestarán oralmente. Los demás estudiantes aportarán a la contestación en el caso que falte información o detalles a su respuesta. Los estudiantes aprovecharán la ocasión para aclarar dudas que tengan referente al examen final. El facilitador

evaluará esta actividad utilizando el Apéndice A: Rúbrica de comunicación oral, que se encuentra en la sección de Apéndices del curso en Blackboard.

- d. Los estudiantes completarán el resto de las columnas del Apéndice G: *KWHLAQ Chart* con los conceptos aprendidos durante el taller de hoy y cómo estos conceptos se relacionan con la alfabetización, el lenguaje y el contenido en la educación bilingüe. A su vez, a modo de conclusión, el facilitador promoverá el pensamiento analítico y crítico al fomentar una discusión que gire en torno a la información que han recopilado en dicha tabla.
- e. El facilitador ofrecerá la primera parte del examen final, en español, durante la segunda hora del taller. De esta forma, la segunda parte del examen final se brindará durante la última hora del taller en inglés.

## 2. Activities in English

- a. The facilitator will revisit the course blog topic, and based on the material they outlined as part of the pre-workshop activities, students will engage in a class discussion explaining language distribution issues in bilingual classrooms. The facilitator will promote critical and analytical thinking during this discussion. Students will have the opportunity to clarify doubts, as needed. The facilitator will use the Participation Rubric (Appendix C), found in the Appendix section of the course in Blackboard, to evaluate this activity.
- b. Students will watch the following YouTube video titled “The Natural Approach (Krashen)” (<https://www.youtube.com/watch?v=eTVbdstastI>). In the form of a short discussion session, students will gather in small groups to exchange ideas regarding the Natural Approach method and relate the contents of the video to the

concept of comprehensible input. After the discussion, students will reach a consensus of the five most important ideas exchanged during their discussion and orally share those conclusions with the rest of the class. The facilitator will provide specific feedback and ensure students comprehension by posing a series of thought-provoking questions. The facilitator will evaluate this activity using the Oral Communication Skills Rubric (Appendix A) found in the Appendix section of the course in Blackboard.

- c. Students will refer to the Paragraph Construction Guidelines (Appendix E) found in the Appendix section of the course in Blackboard, to write a self-reflection essay regarding his/her overall language and degree of knowledge improvement based on the documents and artifacts provided in the Digital Performance Portfolio of the course.

- i. The facilitator will evaluate this activity using the Written Communication Skills Rubric (Appendix B) located in the Appendix section of the course in Blackboard.

- ii. Students will include this activity in the corresponding folder and will proceed to submit the Digital Performance Portfolio following all of the instructions provided by the facilitator.

- d. Before administering the second part of the final exam, the facilitator will wrap-up the workshop by asking students describe which takeaways (important ideas) from the course they consider will be relevant and continue to be important to know a year or more from now and explain why.

- e. The facilitator will administer the remaining 50% of the final exam which will be in English, as previously explained during the last hours of the workshop.
- f. After the final exam has been administered and completed, students will complete the final course evaluation, following the instructions determined by the facilitator.

#### **F. Referencias específicas del taller/Specific Workshop References**

Simonfilm. (2011, April 10). *The natural approach (Krashen)* [Video File]. Retrieved

from <https://www.youtube.com/watch?v=eTVbdstastI>

Deutsch, N. (2013, September 15). *Language learning theories* [Video File] Retrieved

from <https://www.youtube.com/watch?v=YPcBPNRTjmQ>

Krashen, S. (1982). *Principles and practice in second language acquisition*. Retrieved

from [http://www.sdkrashen.com/content/books/principles\\_and\\_practice.pdf](http://www.sdkrashen.com/content/books/principles_and_practice.pdf)

Cummins, J. (1979). *Principles and practice in second language acquisition*.

*encyclopedia of language and education*. Retrieved from

[http://link.springer.com/referenceworkentry/10.1007%2F978-0-387-30424-](http://link.springer.com/referenceworkentry/10.1007%2F978-0-387-30424-3_36?LI=true#page-1)

[3\\_36?LI=true#page-1](http://link.springer.com/referenceworkentry/10.1007%2F978-0-387-30424-3_36?LI=true#page-1)

Blake, B., & Pope, T. (2008). Developmental psychology: Incorporating Piaget's and

Vygotsky's theories in classrooms. *Journal of Cross-Disciplinary Perspectives in*

*Education*, 1 (1), 59-67. Retrieved from

[http://people.wm.edu/~mxtsch/Teaching/JCPE/Volume1/JCPE\\_2008-01-09.pdf](http://people.wm.edu/~mxtsch/Teaching/JCPE/Volume1/JCPE_2008-01-09.pdf)